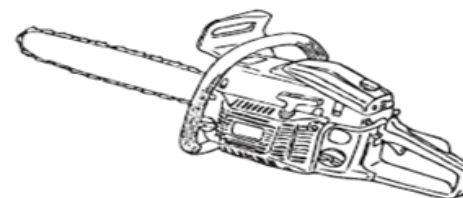




ВАЛЕРИЙ С&М ГРУПАД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

GASOLINE SAW
PREMIUM 0503CSD3
ORIGINAL
OWNER'S MANUAL



⚠ Caution

- Before using our chain saws, please read this manual carefully to understand the proper use of your unit.
- Keep this manual handy.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./08.2017г.




11.SPECIFICATIONS

1	Chain saw Model	
2	Mass (without guide bar and chain)	6.50 (kg)
3	Dimensions (without guide bar and chain)	410x235x265 (mm)
4	Fuel	Mixture (Gasoline 25: Two-cycle oil 1)
5	Fuel tank capacity	400 (ml)
6	Chain oil	Motor oil SAE#10W-30
7	Oil tank capacity	260 (ml)
8	Engine displacement	45 (cm ³)
9	Maximum engine power	2.6 kw/107500rpm
10	Maximum engine speed with cutting attachment	10000rpm
11	Maximum Engine speed at idling	2800rpm
12	Maximum cutting length	38(cm)
13	Sprocket	7T x 0.325
14	Saw chain type	K2 (CARLTON)
15	Saw chain pitch	0.325 (in)
16	Saw chain gauge	0.058 (in)
17	Guide bar type	Sprocket nose
18	Guide bar size	16 - 18 - 20 (in)
19	Oil feeding system	Automatic pump with adjuster

NOTICE: Specifications are subject to change without notice.

20

SAFETY FIRST

Instructions contained in warnings within this manual marked with a  symbol concern critical points which must be taken into consideration to prevent possible serious bodily injury , and for this reason you are requested to read all such instructions carefully and follow them without fail.

NOTES ON TYPES OF WARNINGS IN THE MANUAL

WARNING

This mark indicates instructions which must be followed in order to prevent accidents which could lead to serious bodily injury or death.

IMPORTANT

This mark indicates instructions which must be followed, or it leads to mechanical failure, breakdown, or damage.

NOTE

This mark indicates hints or directions useful in the use of the product.

Contents

1. PARTS LOCATION.....	2
2. WARNING LABELS ON THE MACHINE.....	2
3. SYMBOLS ON THE MACHINE.....	3
4. SAFETY PRECAUTIONS.....	3
5. INSTALLING GUIDE BAR AND SAW CHAIN.....	7
6. FUEL AND CHAIN OIL.....	9
7. OPERATING ENGINE.....	10
8. SAWING.....	14
9. MAINTENANCE.....	16
10. MAINTENANCE OF SAW CHAIN AND GUIDE BAR.....	18
11. SPECIFICATIONS.....	20

1



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

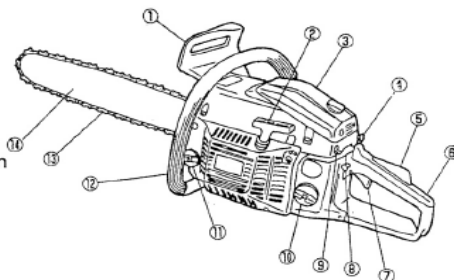
Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



1. PARTS LOCATION

1. Front guard
2. Starter knob
3. Air cleaner
4. Choke knob
5. Throttle interlock
6. Rear handle
7. Throttle trigger
8. Throttle lock button
9. Engine switch
10. Fuel tank
11. Oil tank
12. Front handle
13. Saw chain
14. Guide Bar



2. WARNING LABELS ON THE MACHINE

(1) Read owner's manual before operating this machine.



(2) Wear head, eye and ear protection.



(3) Use the chain saw with two hands



(4) Warning! kickback is danger



(5) Warning/Attention



IMPORTANT

If warning seals peel off or become soiled and impossible to read, you should contact the dealer from which you purchased the product to order new seals and affix the new seal(s) in the required location(s).

2



Place your file on the cutter and push straight forward. Keep the file position as illustrated. (F32)

After every cutter has been set, check the depth gauge and file it to the proper level as illustrated.(F33)

WARNING

Be sure to round off the front edge to reduce the chance of kickback or tie-strap breakage.

- (1) Appropriate gauge checker
- (2) Make the shoulder round
- (3) Depth gauge standard

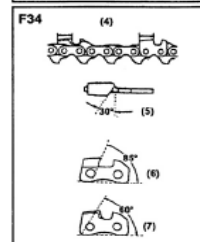
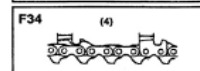
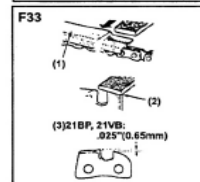
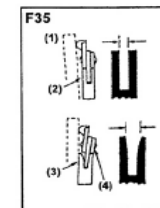
Make sure every cutter has the same length and edge angles as illustrated (F34)

- (4) Cutter length
- (5) Filing angle
- (6) Side plate angle
- (7) Top plate cutting angle

GUIDE BAR

- Reverse the bar occasionally to prevent partial wear.
- The bar rail should always be a square. Check for wear of the bar rail. Apply a ruler to the bar and the outside of a cutter. If a gap is observed between them the rail is normal. Otherwise, the rail is worn. Such a bar needs to be corrected or replaced. (F35)

- (1) Ruler
- (2) Gap
- (3) No gap
- (4) Chain tilts



19



e-mail: info@valerii.com

www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



- (2) Needle bearing
- (3) Clutch drum
- (4) Spacer
- (5) Clutch shoe

4. Fuel filter

Disassemble the filter and wash with gasoline, or replace with new one if needed.

5. Oil filter

Disassemble the filter and wash with gasoline, or replace with new one if needed.

6. Front and Rear dampers

Replace if adhered part is peeled or crack is observed on the rubber part.

10. MAINTENANCE OF SAW CHAIN AND GUIDE BAR.

■ SAW CHAIN

▲ WARNING

It is very important for smooth and safe operation to keep the cutters always sharp.

Your cutters need to be sharpened when:

- . Sawdust becomes powder-like.
- . You need extra force to saw in.
- . The cut way does not go straight
- . Vibration increases
- . Fuel consumption increases

Cutter setting standards:

▲ WARNING

Be sure to wear safety gloves.

- Before filing:
- Make sure the saw chain is held securely
- Make sure the engine is stopped
- Use a round file of proper size for your chain.

Chain type: 21VB
File size: 3/16 in (4.76mm)

▲ WARNING

Never remodel the product. We won't warrant the machine, if you use the remodeled product or you don't observe the proper usage written in the manual.

3. SYMBOLS ON THE MACHINE

For safe operation and maintenance, symbols are carved in relief on the machine. According to these indications, please be careful not to make a mistake.

- (a). The port to refuel the "MIX GASOLINE"

Position: fuel tank cap

- (b). The port to refuel the "CHAIN OIL"

Position: oil cap

- (c). The indication regarding the switch. Flipping the engine switch to the "O" (STOP) direction, the engine stops.

Position: rear-left of the unit

- (d). The indication regarding the choke.

Pulling out the choke knob, the choke closes.

Position: rear-right of the unit

- (e). The indication regarding the chain oil adjuster nut.

"MIN" direction-the oil flow decrease

"MAX" direction-the oil flow increase

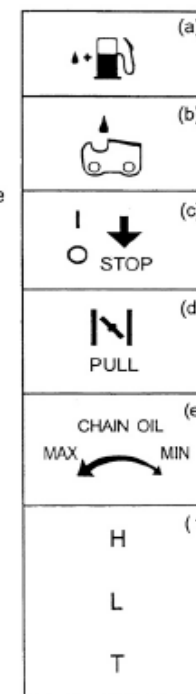
Position: bottom of the clutch side

- (f). The position of H-needle

The position of L-needle

The position of idle adjusting screw

Position: rear-left of the unit



4. SAFETY PRECAUTIONS

■ BEFORE USING THE MACHINE

- a. Read this owner's manual carefully to understand how to operate this unit properly.
- b. You should never use the product when under the influence of alcohol, when suffering from exhaustion or lack of sleep, when suffering from drowsiness as a result of having taken cold medicine, or at any other time when a possibility

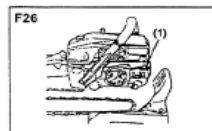


- exists that your judgment might be impaired or that you might not be able to operate the machine properly and in a safe manner.
- c. Avoid running the engine indoors. The exhaust gases contain harmful carbon monoxide.
 - d. Never use the product under circumstances like those described below:
 1. When the ground is slippery or when other conditions exist which might make it not possible to maintain a steady posture
 2. At night, at times of heavy fog, or at any other times when your field of vision might be limited and it would be difficult to gain a clear view of the area.
 3. During rain storms, during lightning storms, at times of strong or gale-force winds, or at any other times when weather conditions might make it unsafe to use this product.
 - e. when using this product for the first time, before beginning actual work, learn to handling it from skilled worker.
 - f. Lack of sleep, tiredness, or physical exhaustion results in lower attention spans, and this in turn leads to accidents and injury. Limit the amount of time of using the machine continuously to somewhere around 10 minutes per session, and take 10 – 20 minutes of rest between work sessions. Also try to keep the total amount of work performed in a single day under 2 hours or less.
 - g. Be sure to keep this manual handy so that you may refer to it later whenever any questions arise.
 - h. Always be sure to include this manual when selling, lending, or otherwise transferring the ownership of the product.
 - i. Never allow children or anyone unable to fully understand the directions given in this manual to use this product.

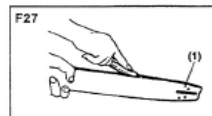
■ WORKING GEAR AND CLOTHING

- a. When using the product, you should wear proper clothing and protective equipments as follows.
 - (1) **Helmet**
 - (2) **Protection goggles or face Protector**
 - (3) **Thick work gloves**
 - (4) **Non-slip-sole work boots**
 - (5) **Ear protectors**
- b. And you should carry with you.
 1. Attached tools and files.
 2. Properly reserved fuel and chain oil.

4



oiling pot for clogging. (F26)



3. Guide bar

When the guide bar is dismantled, remove Saw dust in the bar groove and the oiling port. (F27) Grease the nose sprocket from the feeding port on the tip of the bar. (F28)

- (1) **Oiling port**
- (2) **Grease port**
- (3) **Sprocket**

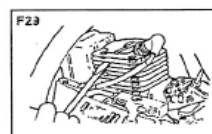
4. Others

Check for fuel leakage and loose fastenings and damage to major parts. especially handle joints and guide bar mounting. If any defects are found, make sure to have them repaired before operating again.

■ PERIODICAL SERVICE POINTS

1. Cylinder fins

Dust clogging between the cylinder fins will cause overheating of the engine. Periodically check and clean the cylinder fins after removing the air cleaner and the cylinder cover. When installing the cylinder cover, make sure that switch wires and grommets are positioned correctly in place. (F29)

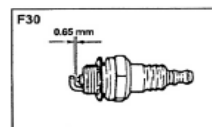


NOTE

Be sure to block the air intake hole.

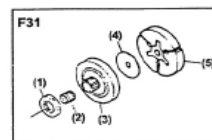
2. Spark plug (F30)

Clean the electrodes with a wire brush and reset the gap to 0.65mm as necessary.



3. Sprocket (F31)

Check for cracks and for excessive wear interfering with the chain drive. If the wearing is found obviously, replace it with new one. Never fit a new chain on a worn sprocket, or a worn chain on a new sprocket .



- (1) **Sprocket**

17



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

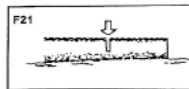
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

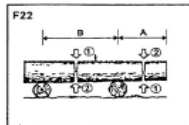


the guide bar from being caught in the cut.

A Log lying on the ground (F21)

Saw down halfway, then roll the log over and cut from the opposite side.

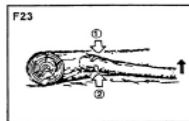
A Log hanging off the ground(F22)



In area A, saw up from the bottom one-third and finish by sawing down from the top. In area B, saw down from the top one-third and finish by sawing up from the bottom.

Cutting Limb of Fallen Tree(F23)

First check to which side the limb is bent. Then make the initial cut from the bent side and finish by sawing from the opposite side.

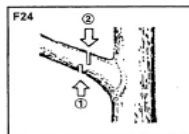


▲ WARNING

Be alert to the springing back of a cut limb. Pruning of Standing Tree(F24)
Cut up from the bottom, finish down from the top.

▲ WARNING

- Do not use an unstable foothold or ladder.
- Do not overreach.
- Do not cut above shoulder height.
- Always use your both hands to grip the saw.



9. MAINTENANCE

▲ WARNING

Before cleaning, inspecting, or repairing your unit, make sure that engine has stopped and is cool. Disconnect the spark plug to prevent accidental starting.

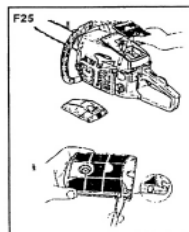
■ MAINTENANCE AFTER EACH USE

1. Air filter

Dust on the cleaner surface can be removed by tapping a corner of the cleaner against a hard surface. To clean dirt in the meshes, split the cleaner in o halves and brush in gasoline. When using compressed air, blow from the inside. (F25)

2. Oiling port

Dismount the guide bar and check the



3. Things to notify your working area (Rope, warning signs)
4. Whistle (for collaboration or emergency)
5. Hatchet or saw (for removal of obstacles)

c. Never use the product when wearing pants with loose cuffs, when wearing sandals, or when barefoot.

■ WARNING CONSIDERING HANDLING OF FUEL

- The engine of this product is designed to run on a mixed fuel which contains highly flammable gasoline. Never store cans of fuel or refill the fuel tank in any place where there is a boiler stove, wood fire, electrical sparks, welding sparks, or any other source of heat or fire which might ignite the fuel.
- Smoking while operating the product or refilling its fuel tank is extremely dangerous. Always be sure to keep lit cigarettes away from the product at all times.
- When refilling the tank always turn off the engine first and take a careful look around to make sure that there are no sparks or open flames anywhere nearby before refueling.
- If any fuel spillage occurs during refueling, use a dry rag to wipe up spills before turning the engine back on again.
- After refueling, screw the fuel cap back tightly onto the fuel tank and then carry the product to a spot 3m or more away from where it was refueled before turning on the engine.



■ BEFORE STARTING ENGINE

- Check working place, the cutting object and cutting direction. If there is obstacle, remove it.
- Never start cutting until you have a clear work area, secure footing and a planned retreat path from the falling tree.
- Use caution and keep bystanders and animals out of the working area whose diameter is 2.5 times of the cutting object.
- Inspect the machine for worn, loose, or damaged parts. Never operate the machine that is damaged, improperly adjusted, or is not completely and securely assembled. Make sure that the saw chain stops moving when the throttle control trigger is released.

■ WHEN STARTING THE ENGINE

- Always hold the machine firmly with both hands when the engine is running. Use a firm grip with thumb and fingers encircling the handles.
- Keep all parts of your body away from the machine when the engine running.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



- Before starting the engine, make sure the saw chain is not contacting anything.

■ OPERATION



- Keep the handles dry, clean and free of oil or fuel mixture.
- Never touch the muffler, spark plug or other metallic parts of the engine while the engine is in operation or immediately after stopping the engine. Doing so could result in serious burns or electrical shock.
- Use extreme caution when cutting small size brush and saplings because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- When cutting a limb that is under tension, be alert for spring back to that you won't be struck when the tension in the wood fibers is released
- Check the tree for dead branches that could fall during the felling operation.
- Always shut off the engine before setting it down.

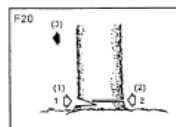
■ KICKBACK SAFETY PRECAUTIONS FOR CHAIN SAW USERS

▲ WARNING

- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a lightning fast reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury.
- Do not rely exclusively on the safety devices built into your saw. As a chain saw user you should take several steps to keep cutting jobs free from accident or injury.
 - (1) With a basic understanding of kickback you can reduce or eliminate the element of surprise. Sudden surprise contributes to accidents.
 - (2) Keep a good grip on the saw with both hands, the right hand on the rear handle, and the left hand on the front handle, when the engine is running. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the chain saw handles. A firm grip will help you reduce kickback and maintain control of the saw.
 - (3) Make certain that the area in which you are cutting is free from obstructions. Do not let the nose of the guide bar contact a log, branch, or any other obstruction which could be hit while you are operating the saw.
 - (4) Cut at high engine speeds.

- It is extremely important that the chain brake be checked for proper operation before each use and that the chain be sharp in order to maintain the kickback safety level of this saw. Removal of the safety devices. Inadequate maintenance, or incorrect replacement of the bar or chain may increase the risk or serious personal injury due to kickback.

■ FELLING A TREE (F20)



1. Decide the felling direction considering the wind, lean of the tree, location of heavy branches, ease of job after felling and other factors
2. While clearing the area around the tree, arrange a good foothold and retreat path.
3. Make a notch cut one-third of the way into the tree on the felling side.
4. Make a felling cut from the opposite side of the notch and at a level slightly higher than the bottom of the notch.

▲ WARNING

When you fell a tree, be sure to warn your neighboring workers of the danger.

- (1) Notch cut
- (2) Felling cut
- (3) Felling direction

■ Bucking and Limbing

▲ WARNING

- Always ensure your foothold. Do not stand on the log.
- Be alert to the rolling over of a cut log. Especially when working on a slope, stand on the uphill side of the log.
- Follow the instructions in "For safe Operation" to avoid kickback of the saw.

Before starting work, check the direction of bending force inside the log to be cut. Always finish cutting from the opposite side of bending direction to prevent

6



15

e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



for a few minutes .
2.Put the switch to the "O" (STOP) position. (F18)

(1) Switch

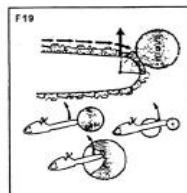
8. SAWING

▲ WARNING

- Before proceeding to your job, read "For Safe Operation" section . It is recommended to first practice sawing easy logs. This also helps you get accustomed to your unit .
- Always follow the safety regulations. The chain saw must only be used for cutting wood .It is forbidden to cut other types of material. Vibrations and kickback vary with different materials and the requirements of the safety regulations would not be respected. Do not use the chain saw as a lever for lifting, moving or splitting objects . Do not lock it over fixed stands. It is forbidden to hitch tools or applications to the P.t.o. that are not specified by the manufacturer.
- It is not necessary to force the saw into the cut. Apply only light pressure while running the engine at full throttle.
- When the saw chain is caught in the cut, do not attempt to pull it out by force, but use a wedge or a lever to open the way.

■ GUARD AGAINST KICKBACK (F19)

- This saw is equipped with a chain brake that will stop the chain in the event of kickback if operating properly. You must check the chain brake operation before each usage by running the saw at full the throttle for 1-2 seconds and pushing the front hand guard forward. The chain should stop immediately with the engine at full speed. If the chain is slow to stop or does not stop, replace the brake band and clutch drum before use.



14

- (5) Do not overreach or cut above shoulder height.
- (6) Follow manufactures sharpening and maintenance instructions for saw chain.
- (7) Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer or the equivalent.

■ MAINTENANCE

- In order to maintain your product in proper working order, perform the maintenance and checking operations described in the manual at regular intervals.
- Always be sure to turn off the engine before performing any maintenance or checking procedures.

▲ WARNING

The metallic parts reach high temperatures immediately after stopping the enging.

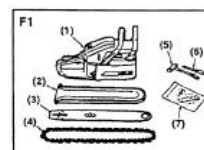
- Leave all maintenance other than the items listed in the Owner's Manual to your competent servicing dealer.

■ TRANSPORTATION

- Always carry the unit with the engine stopped, the guide bar covered with the protector to the rare, and muffler away from your body.



5. INSTALLING GUIDE BAR AND SAW CHAIN



A standard saw unit package contains the items as the items as illustrated.(F1)

- (1) Power unit
- (2) Bar protector
- (3) Guide bar
- (4) Chainsaw
- (5) Plug wrench
- (6) Screwdriver for carburetor adjustment
- (7) Spike and mounting screws

Open the box and install the guide bar and the saw chain on the power unit as follows:

7



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

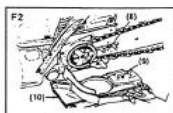
София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



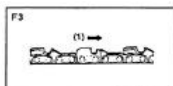
▲ WARNING

The saw chain has very sharp edges. Use thick protective gloves for safety.

1. Pull the guard towards the front handle to check that the chain brake is not on.
2. Loosen the nuts and remove the chain cover.
3. Install the attached spike to the power unit.
4. Gear the chain to the sprocket and, while fitting the saw chain around the guide bar, mount the guide bar to the power unit. Adjust the position of chain tensioner nut on the chain cover to the lower hole of guide bar.(F2)



- (8) Hole
- (9) Tensioner nut
- (10) Chain cover



NOTE

Pay attention to the correct direction of the saw chain.(F3)

(1) Moving Direction

5. Fit the chain cover to the power unit and fasten the nuts to finger tightness.
6. While holding up the tip of the bar, adjust the chain tension by turning the tensioner screw until the tie straps just touch the bottom side of the bar rail.(F4)
7. Tighten the nuts securely with the bar tip held up (12~15 N.m). Then check the chain for smooth rotation and proper tension while moving it by hand. If necessary, readjust with the chain cover loose.
8. Tighten the tensioner screw.



- (2) Loosen
- (3) Tighten
- (4) Tensioner screw

8

▲ WARNING

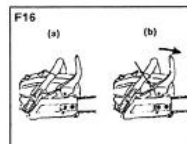
Continuing to use the product in anti-freeze mode even when temperatures have risen and returned to normal may result in the engine failing to start properly or in the engine failing to operate at its normal speed, and for this reason you should always be sure to return the unit to normal operating mode if there is no danger of icing occurring.

When using the saw with the anti-freeze mode, frequently check the screen and keep it clean of saw dust.

■ CHAIN BRAKE

This machine is equipped with an automatic brake to stop saw chain rotation upon occurrence of kickback while in saw cutting operation. The brake is automatically operated by inertial force which acts on the weight fitted inside the front guard. This brake can also be operated manually with the front guard turned down to the guide bar. (F16)

To release brake, pull up the front guard toward the front handle till "click" sound is heard.



[Caution]

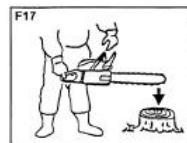
Be sure to confirm brake operation on the daily inspection

How to confirm

(1) Turn off the engine.

(2) Holding the chain saw horizontally, release your hand from the front handle, hit the tip of the guide bar to a stump or a piece of wood, and confirm brake operation. Operating level varies by bar size. (F17)

In case the brake is not effective, ask our dealer inspection and repairing. The engine, if being kept rotated at high speed with the brake engaged, heats the clutch, causing a trouble. When the brake is operated while in operation, immediately release your fingers from the throttle lever and keep the engine idling.



■ STOPPING ENGINE

1. Release the throttle lever to allow the engine idling

13



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
 кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
 тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
 GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
 ул. "Строевско шосе" 3
 тел./факс 032/ 953 666
 GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
 бул. "Атанас Москов" 13
 тел.: 052/ 504 514
 GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
 бул. "Европа" 180, склад 33
 тел.: 02/ 925 22 37
 GSM 0889/ 334 692



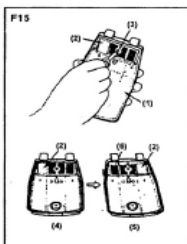
5. Make a test cut and adjust the H needle for best cutting power, not for maximum speed.

- (1) L needle
- (2) H needle
- (3) Idle adjusting screw

■ CARBURETOR ANTI-FREEZE MECHANISM

Operating the chain saw in temperatures of 0-5°C at times of high humidity may result in ice forming within the carburetor, and this in turn may cause the output power of the engine to be reduced or for the engine to fail to operate smoothly. This product has accordingly been designed with a ventilation hatch the back of the air cleaner cover to allow warm air to be supplied to the engine and to thereby prevent icing from occurring.

Under normal circumstances the product should be used in normal operating mode, i.e., in the mode to which it is set at the time of shipment. However when the possibility exists that icing may occur, the unit should be set to operate in anti-freeze mode before use. (F15)



■ HOW TO SWITCH BETWEEN OPERATING MODES (F15)

1. Flip the engine switch to turn off the engine.
2. Remove the air cleaner cover from the cylinder cover
3. Loosen a screw and remove the screen on the back of the air cleaner cover.
4. Reattach the screen right side left so as to the anti-icing plate is on the right. Reinstall the cover.

- (1) Air cleaner cover
- (2) Anti-icing plate
- (3) Screw
- (4) Normal operating mode
- (5) Anti-freeze mode
- (6) Screen

12

NOTE

A new chain will expand its length is the beginning of use. Check and readjust the tension frequently as a loose chain can easily derail or cause rapid wear of itself and the guide bar.

6. FUEL AND CHAIN OIL

■ FUEL

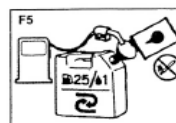
Mix a regular gasoline (leaded or unleaded, alcohol-free) and a quality-proven motor oil for air cooled 2 cycle engines.

Recommended mixing ratio:

Condition	Gasoline : Oil
Up to 20 hours use	20:1
After 20 hours use	25:1

25:1 Mix Chart

Gasoline liters	1	2	3	4	5
2-cycle oil ml.	40	80	120	160	200



▲ WARNING

- Keep open flames away from the area where fuel is handled or stored.
- Mix and store fuel only in an approved gasoline container.

NOTE

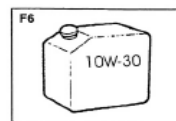
Most engine troubles are caused, directly or indirectly, by the fuel used on the machine. Take special care not to mix a motor oil for 4 cycle engines.

■ CHAIN OIL

Use motor oil SAE# 10W ~ 30 all year round or SAE #30 ~ #40 in summer and SAE#20 in winter.

NOTE

Do not use wasted or regenerated oil that can cause damage to the oil pump.



9



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

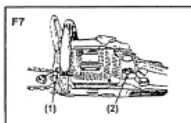
Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

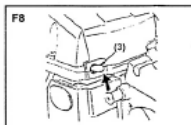


7. OPERATING ENGINE

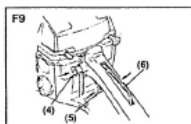


■ STARTING ENGINE

1. Fill fuel and chain oil tanks respectively, and tighten the caps securely.(F7)
2. Put the switch to "I" position.(F8)
3. While holding the throttle lever together with the throttle interlock, push in the side throttle lock button and release the throttle lever to hold it at the starting position.(F9)



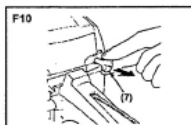
- (1) Chain oil
- (2) Fuel
- (3) Switch
- (4) Throttle lock button
- (5) Throttle lever
- (6) Throttle interlock
- (7) Choke knob



4. Pull out the choke knob to the closed position.(F10)

NOTE

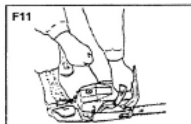
When restarting immediately after stopping the engine, leave the choke knob at the open position.



5. While holding the saw unit securely on the ground, pull the starter rope vigorously. (F11)

▲ WARNING

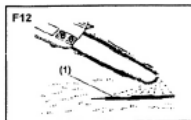
DO not start the engine while hanging the chain saw with a hand .The saw chain may touch your body. It's very dangerous.



6. When engine has ignited first ,push in the choke knob and pull the starter again to start the engine
7. Allow the engine to warm up with the throttle lever pulled slightly.

▲ WARNING

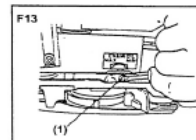
Keep clear of the saw chain as it will start rotating upon starting of engine.



■ CHECKING OIL SUPPLY

After starting the engine, run the chain at medium speed and see if chain oil is scattered off as shown

10



in the figure. (F12)

(1)Chain oil

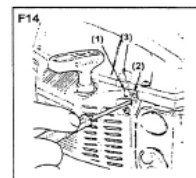
The chain oil flow can be changed by inserting a screwdriver in the hole on bottom of the clutch side. Adjust according to your work conditions.

(F13)

(1) Adjuster

NOTE

The oil tank should become nearly empty by the time fuel is used up. Be sure to refill the oil tank every time when refueling the unit.



■ ADJUSTING CARBURETOR(F14)

The carburetor on your unit has been factory adjusted, but may require fine tuning due to change in operating conditions. Before adjusting the carburetor, make sure that provided are clean air/fuel filters and fresh, properly mixed fuel. When adjusting, take the following steps:

NOTE

Be sure to adjust the carburetor with the bar chain attached

1. Stop engine and screw in both H and L needles until they stop. Never force. Then set them back the initial number of turns as shown below.

H needle: $1\frac{1}{8}$

L needle: $1\frac{1}{4}$

2. Start engine and allow it to warm up at half-throttle.
3. Turn L needle slowly clockwise to find a position where idling speed is maximum, then set the needle back a quarter (1/4) turn counterclockwise.
4. Turn idle adjusting screw (T) counterclockwise to that saw chain does not turn. If idling speed is too slow, turn the screw clockwise.

11



e-mail: info@valerii.com

www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

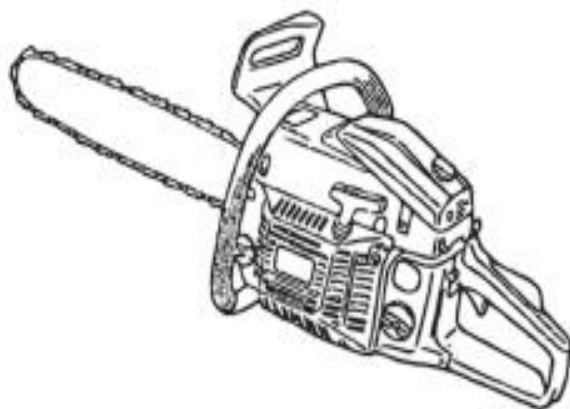


ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД
ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

БЕНЗИНОВА РЕЗАЧКА PREMIUM

Модел: **0503CSD3**

РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ



е-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурице"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692


Проверил: Р.Ч./08.2017г.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди да използвате нашите верижни триони, моля, прочетете внимателно това ръководство, за да използвате правилно Вашия трион.

БЕЗОПАСНОСТТА Е НА ПЪРВО МЯСТО

Инструкциите, съдържащи се в предупрежденията в това ръководство, са отбелязани със символ  и засягат критичните моменти, на които трябва да обърнете внимание, за да се предотврати евентуална сериозна телесна повреда, като за целта се налага да прочетете внимателно всички тези инструкции и точно да ги спазвате.

ЗАБЕЛЕЖКИ ОТНОСНО ВИДОВЕТЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ В ТОВА РЪКОВОДСТВО

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

С този знак са маркирани инструкции, които трябва да се спазват, за да се предотвратят злополуки, които могат да доведат до сериозни телесни повреди или смърт.

ВАЖНО



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурице"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Този знак маркира указания, които трябва да се спазват, тъй като неспазването им би могло да доведе до механична повреда или разрушаване.

ЗАБЕЛЕЖКА

Този знак показва упътвания или указания, полезни при използването на продукта.

СЪДЪРЖАНИЕ

1. МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ НА ЧАСТИ.....	2
2. ПРЕДПАЗНИ ЕТИКЕТИ НА МАШИНАТА.....	2
3. СИМВОЛИ ВЪРХУ МАШИНАТА.....	3
4. МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	3
5. МОНТАЖ НА НАПРАВЛЯВАЩА ШИНА И ВЕРИГАТА НА ТРИОН	7
6. ГОРИВО И ВЕРИЖНО МАСЛО	9
7. РАБОТА НА ДВИГАТЕЛ	10
8. РЯЗАНЕ С ТРИОН	14
9. ПОДДРЪЖКА	16
10. ПОДДРЪЖКА НА РЕЖЕЩАТА ВЕРИГА И НАПРАВЛЯВАЩАТА ШИНА	18
11. СПЕЦИФИКАЦИИ	20



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

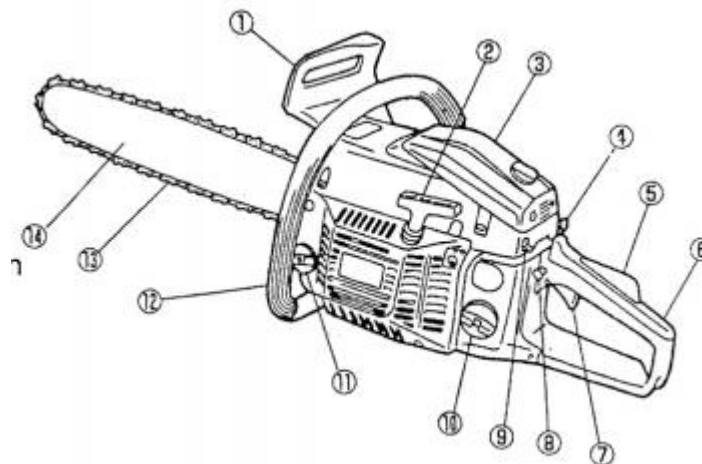
Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурице"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



1. МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ НА ЧАСТИ

1. Преден предпазител
2. Бутон за стартера
3. Въздушен филтър
4. Копче за „смуване“
5. Блокировка на подаването на гориво
6. Задна дръжка
7. Задействане на дросела
8. Бутон за заключване на дросела
9. Превключвател на двигателя
10. Горивен резервоар
11. Маслен резервоар
12. Предна дръжка
13. Режеща верига
14. Направляваща шина



2. ПРЕДПАЗНИ ЕТИКЕТИ НА МАШИНАТА

(1) Прочетете ръководството за експлоатация, преди да работите с това устройство.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



(2) Носете предпазни средства за главата, очите и ушите.



(3) Използвайте верижния трион с две ръце



(4) Внимание! Опасност от откат



(5) Внимание



ВАЖНО!

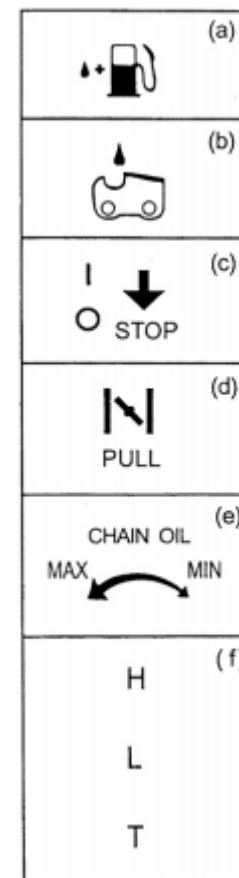
Ако предупредителните етикети се отлепят или се замърсят и не могат да се четат, трябва да се свържете с дилъра, от когото сте закупили продукта, за да поръчате нови етикети и да ги поставите на необходимите места.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никога не ремонтирайте продукта. Ние не можем да гарантираме Вашата безопасност, ако използвате променен продукт или не спазвате правилата за употреба, описани в настоящото ръководство.

3. СИМВОЛИ ВЪРХУ МАШИНАТА

За безопасна експлоатация и поддръжка символите са релефно изрязани върху машината. Точно спазвайте тези



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

указания!

(a) Отвор за зареждане с гориво "MIX GASOLINE"

Позиция: капачката на резервоара за гориво

(b) Отвор за зареждане на резервоара "CHAIN OIL"

Позиция: капачка на резервоара за верижно масло

(c) Индикацията за превключвателя. Превключване на двигателя

Превключете на посоката "O" (STOP), двигателят спира.

Позиция: отзад на устройството

(d) Индикацията за дросела.

Издърпайте копчето за дросел, затварящият дросел се затваря.

Позиция: задната дясна част на устройството

(e) Индикацията за гайката за регулиране на маслото на веригата.

Посоката "MIN" - намаляването на дебита на маслото, "MAX" - увеличаване на дебита на маслото

Позиция: долната част на страната на съединителя

(f) Позицията на Н-иглата

Позицията на L-иглата

Позицията на винта за регулиране на празен ход

Позиция: задната страна на устройството



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

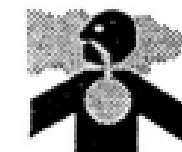
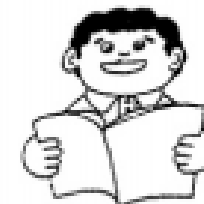
Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

4. МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

■ ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ МАШИНАТА

- а. Прочетете внимателно това ръководство за експлоатация, за да разберете как да управлявате правилно устройството.
- б. Никога не трябва да използвате продукта под влиянието на алкохол, ако страдате от изтощение или липса на сън, когато страдате от сънливост в резултат на приемане на медицински препарати или когато вашата правилна преценка е нарушена или смятате, че може да не успеете да управлявате устройството правилно и по безопасен начин.
- в. Избягвайте да работите с триона на закрито. Отработените газове съдържат вредни въглеродни окиси.
- г. Никога не използвайте продукта при обстоятелства като описаните по-долу:
1. Когато земята е хлъзгава или когато съществуват други условия, когато е невъзможно да запазите стабилна стойка
 2. Нощем, по време на силна мъгла или по всяко друго време, когато полезрението ви може да бъде ограничено и би било трудно да получите ясна представа за района на работа.
 3. По време на дъждовни бури, по време на гръмотевични бури, по време на силни ветрови бури или във всеки друг момент, когато метеорологичните условия са небезопасни за използване на този продукт.
- д. Когато използвате този продукт за първи път, преди да започнете работа, вземете няколко „урока“ от квалифициран работник.
- е. Липсата на сън, умора или физическо изтощение води до по-слаба концентрация на вниманието, което от своя страна води до злополуки и наранявания. Ограничете времето за непрекъснато използване на машината до около 10 минути на сесия и примерно 10-20 минути почивка между работните сесии. Също така се опитайте да запазите общото работно време за един ден до 2 часа или по-малко.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурице"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

ж. Уверете се, че съхранявате това ръководство на сигурно място, за да можете да се обърнете към него по-късно, когато възникнат някакви въпроси.

з. Винаги се уверявайте, че предавате това ръководство заедно с инструмента, когато го продавате или прехвърляте по друг начин собствеността върху продукта.

и. Никога не позволявайте на деца или на лица, които не могат да разберат напълно указанията, дадени в това ръководство, да използват този продукт.



▪ РАБОТНОТО ОБОРУДВАНЕ И ОБЛЕКЛО

а) Когато използвате продукта, трябва да носите подходящо облекло и защитно оборудване, както следва.

- (1) Каска
- (2) Защитни очила или протектор за лице
- (3) Дебели работни ръкавици
- (4) Ботуши за работа с нехлъзгаща подметка
- (5) Предпазни устройства за уши



б) И трябва да носите със себе си.

1. Прикрепени инструменти и помощни устройства.
2. Правилно опаковано гориво и масло за веригата.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

3. Неца за обозначаване на работното ви място (въже, предупредителни знаци)
 4. Свирка (за съвместна работа или спешни случаи)
 5. Брадва или трион (за отстраняване на препятствия)
- в) Никога не използвайте продукта, когато носите панталони с маншети, сандали или когато сте боси.

■ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, СВЪРЗАНИ С БОРАВЕНЕТО С ГОРИВО

- а) Двигателят на този продукт е проектиран да работи със смесено гориво, което съдържа силно запалимо вещество - бензин. Никога не съхранявайте резервоари за гориво или не пълнете резервоара за гориво на място, където има печка, бойлер, електрически искри, искри от други източници, източници на топлина или огън, които могат да възпламенят горивото.
- б) Тютюнопушенето по време на работа или пълнене на резервоара за гориво е изключително опасно. Винаги оставяйте запалени цигари далеч от продукта по всяко време.
- в) При повторно пълнене на резервоара първо трябва да изключите двигателя и да се уверите, че няма да има искри или открити пламъци наблизо, преди зареждането с гориво.
- г) Ако при зареждането на горивото се получи разливане на гориво, използвайте сух парцал, за да изтриете разливите, преди да включите отново двигателя.
- д) След зареждане с гориво, завийте плътно капачката на резервоара за гориво върху резервоара и след това пренесете на място поне на 3 метра или повече от мястото, където зареждахте, преди да включите двигателя.



ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

- Проверете работното място, обекта на рязане и посоката на рязане.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Ако има препятствие - премахнете го.

- Никога не започвайте рязането, докато нямате чисто работно място, сигурен хоризонт и планирана пътека за отстъпление от падащото дърво.
- Внимавайте и пазете минувачите и животните извън работната зона, чийто диаметър е 2,5 пъти размера на обекта, който режете.
- Проверете машината за износени, разхлабени или повредени части. Никога не работете с машина, която е повредена, неправилно регулирана или не е напълно и сигурно сглобена. Уверете се, че веригата на триона спира да се движи, когато спусъкът на регулатора на газта е освободен.

■ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

- Винаги дръжте машината здраво с двете ръце, когато двигателят работи. Използвайте здраво захващане с палец и пръсти, обхващащи дръжките.
- Дръжте всички части на тялото далеч от машината, когато двигателят работи.
- Преди да стартирате двигателя, уверете се, че веригата не влиза в контакт с нищо.

■ РАБОТА

- Следете дръжките да са сухи, чисти и без масло или горивна смес.
- Никога не докосвайте заглушител, запалителна свещ или други метални части на двигателя, докато двигателят работи или веднага след спиране на двигателя. Това може да доведе до сериозни травми или токов удар.
- Изключително внимавайте при рязане на храсти и фиданки от малък размер, защото тънкият материал може да бъде уловен от веригата на триона и да бъде отхвърлен към вас или да ви издърпа от равновесие.
- Когато режете огънат клон, бъдете нащрек за откат и да не се ударите, когато се освободи напрежението в дървесните влакна
- Проверявайте дървото за мъртви клонове, които могат да паднат по време на изсичане.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

- Винаги изключвайте двигателя, преди да поставите триона.

■ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ НА ВЕРИЖЕН ТРИОН ПРИ ОТКАТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

• Откат може да възникне, когато носовата част или върхът на направляващата шина докосне даден обект или когато разрязаните части на дървото се затварят и веригата на триона се заклещва. В някои случаи контактът с върха на веригата може да предизвика бърз откат обратно към оператора. Захващане на веригата на триона в горната част на направляваща шина може бързо да я притисне към оператора. Всяка от тези реакции може да доведе до загуба на контрол над триона, което на свой ред може да доведе до сериозни телесни повреди.

• Не разчитайте само на устройствата за безопасност, вградени във вашия трион. Като потребител на верижни триони Вие трябва да предприемете няколко стъпки, за да сте в състояние да намалите възможността за злополука или нараняване на работното Ви място.

(1) С основното разбиране за отката можете да намалите или елиминирате "елемента на изненадата".

Внезапна изненада допринася за злополуки.

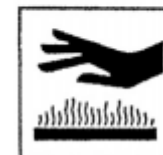
(2) Поддържайте добро захващане на триона с двете си ръце, дясната ръка на задната дръжка и лявата ръка на предната дръжка по време на работа на двигателя. Използвайте здраво захващане с палец и пръсти, обхващащи дръжките на верижния трион. Здравото сцепление ще ви помогне да намалите отката и да поддържате контрола върху триона.

(3) Уверете се, че зоната, в която работите, е свободна от препятствия. Не позволявайте на върха на направляваща шина да се допира до дървени трупи, клони или други препятствия, които биха могли да Ви ударят, докато работите с триона.

(4) Режете при високи обороти на двигателя.

(5) Не режете на височина по-висока от рамото Ви.

(6) Следвайте инструкциите за заточване и поддръжка за веригата на триона.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

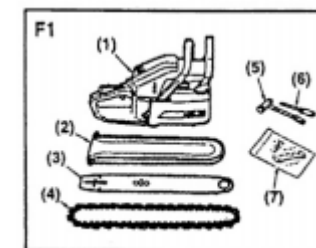
Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



(7) Използвайте само барабани и вериги за подмяна, посочени от производителя или еквивалентни такива.



■ ПОДДРЪЖКА

- За да поддържате вашия продукт в изправно състояние, провеждайте редовно операциите по поддръжка и проверка, описани в ръководството.
- Винаги проверявайте, дали сте изключили двигателя, преди да изпълните каквито и да е процедури по поддръжката или проверката.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Металните части могат да се нагриват до високи температури непосредствено след спиране на ДВИГАТЕЛЯ.

- Оставете цялата поддръжка, различна от изброените в дейности в Ръководството за експлоатация, на Вашия компетентен сервизен дилър.

■ ТРАНСПОРТИРАНЕ

- Винаги носете уреда с изключен двигател, направляващата шина, покрита с предпазител, и заглушител далеч от тялото ви.

5. МОНТАЖ НА НАПРАВЛЯВАЩА ШИНА И ВЕРИГАТА НА ТРИОН

Стандартната опаковка за верижен трион съдържа части, както са илюстрирани на фиг.1

(1) Захранващо устройство



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



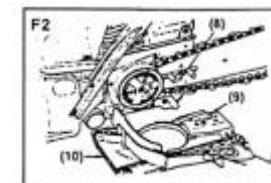
- (2) Протектор за шината
- (3) Водеща лента
- (4) Верига на триона
- (5) Ключ за свещи
- (6) Отвертка за регулиране на карбуратора
- (7) Шпилкови и монтажни винтове

Отворете кутията и поставете направляващата шина и веригата на триона на захранващия блок, както следва:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Веригата на триона има много остри ръбове. Използвайте дебели предпазни ръкавици за безопасност.

- (1) Издърпайте предпазителя към предната ръкохватка, за да проверите дали спирачката на веригата не е включена.
- (2) Разхлабете гайките и свалете капака на веригата.
- (3) Монтирайте прикрепеното острие към агрегата.
- (4) Затегнете веригата към зъбното колело и, докато монтирате веригата на триона около направляващата шина, монтирайте направляващата шина към захранващия блок. Регулирайте положението на гайката за опъване на веригата върху капака на веригата до долния отвор на направляващата шина (фиг.2)
- (8) Отвор
- (9) Затягаща гайка
- (10) Капак на веригата

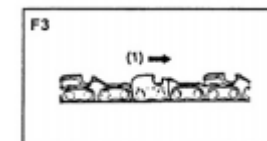


ЗАБЕЛЕЖКА

Обърнете внимание на правилната посока на веригата на триона (фиг.3)

(1) Посока на движение

- 5. Монтирайте капака на веригата към задвижващия механизъм и затегнете гайките с пръсти.
- 6. Докато държите върха на шината, регулирайте опъването на веригата, като завъртите винта на опъвача,



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурице"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

докато свързващите ремъци докоснат долната страна на релсата на шината. (фиг.4)

7. Затегнете гайките здраво, като държите върха на шината (12-15 N.m). След това проверете веригата за гладко въртене и правилно опъване, докато я движите ръчно. Ако е необходимо, регулирайте отново като разхлабите веригата.

8. Затегнете винта на опъвача.

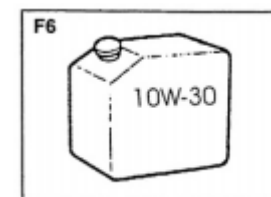
(2) Разхлабете

(3) Затегнете

(4) Винт за затягане

ЗАБЕЛЕЖКА

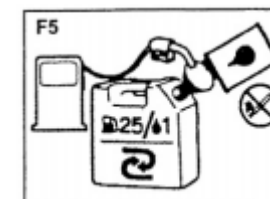
В началото на използване новата верига ще се удължи. Проверявайте и регулирайте често напрежението, тъй като свободната верига може лесно да се изплъзне или бързо да се износи, като и да причини по-бързо износване на направляващата шина.



6. ГОРИВО И ВЕРИЖНО МАСЛО

■ ГОРИВО

Смесете обикновен бензин (оловен или безоловен, без алкохол) и качествено, доказано моторно масло за двутактови двигатели с въздушно охлаждане.



Препоръчително съотношение на смесване:



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Мястото, където се работи или се съхранява горивото трябва да е далеч от източници на открит огън.
- Смесвайте и съхранявайте гориво само в одобрен резервоар за бензин.

ЗАБЕЛЕЖКА

Повечето двигателни проблеми са причинени, пряко или косвено, от горивото, използвано в машината. Внимавайте да не смесвате моторно масло за 4-тактови двигатели.

Състояние	Бензин : Масло	Бензин, л	1	2	3	4	5
До 20 часа използване	20:1	Масло за двучилиндрови					
След 20 часа използване	25:1	двигатели, мл	40	80	120	160	200

ВЕРИЖНО МАСЛО

Използвайте моторно масло SAE # 10W ~ 30 през цялата година или SAE # 30 ~ # 40 през лятото и SAE # 20 през зимата.



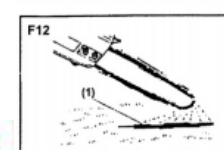
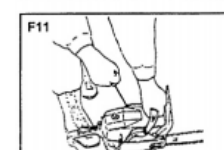
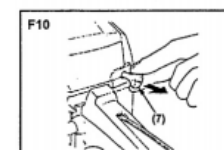
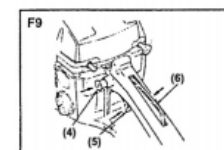
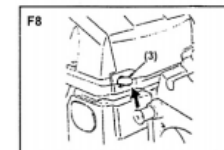
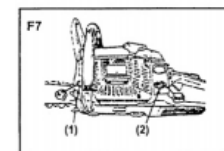
ЗАБЕЛЕЖКА

Не използвайте изхвърлено или регенерирано масло, което може да повреди маслената помпа.

7. РАБОТА НА ДВИГАТЕЛ

▪ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

1. Заредете резервоарите за гориво и верижно масло съответно и затегнете здраво капачките (фиг.7)
2. Поставете ключа в положение "I" (фиг.8)



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

3. Като държите лоста на дросела заедно с блокировката на дросела, натиснете бутона за заключване на страничната дроселова клапа и освободете лоста на дросела, за да го задържите в стартовото положение (фиг.9)

- (1) Верижно масло
- (2) Гориво
- (3) Превключвател
- (4) Бутон за заключване на дросела
- (5) Лост за газта
- (6) Заключване на дросела
- (7) Копчето за „смуване“

4. Издърпайте копчето за затягане в затворено положение (фиг.10)

ЗАБЕЛЕЖКА

Когато рестартирате веднага след спирането на двигателя, оставете копчето на дросела в отворено положение.

5. Докато държите режещия модул здраво на земята, дръпнете силно въжето на стартера. (фиг.11)

Не стартирайте двигателя, докато верижния трион виси на ръката ви. Веригата на триона може да докосне тялото ви. Това е много опасно.

6. Когато двигателят се запалва, първо натиснете бутона на дросела и отново го издърпайте, за да стартирате двигателя.

7. Оставете двигателя да се загрее, докато лостът на дросела леко издърпан.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пазете се от веригата на триона, тъй като тя ще започне да се върти при стартиране на двигателя.



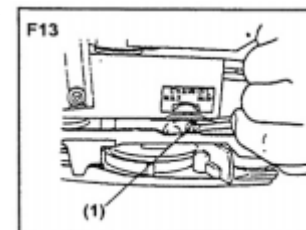
e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



■ ПРОВЕРКА НА ПОДАВАНЕ НА МАСЛО

След стартиране на двигателя, стартирайте веригата със средна скорост и проверете дали маслото на веригата се разпръсква, както е показано на фиг.12

(1) Верижно масло

Протичането на маслото в веригата може да се промени чрез вкарване на отвертка в отвора в долната част на съединителя. Регулирайте според работните условия. (фиг.13)

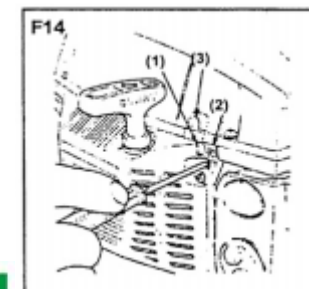
(1) Регулатор

ЗАБЕЛЕЖКА

Масленият резервоар трябва да е почти празен, докато горивото се изчерпи. Не забравяйте да зареждате резервоара за масло всеки път, когато зареждате уреда.

■ РЕГУЛИРАНЕ НА КАРБУРАТОР (фиг.14)

Карбураторът на устройството е фабрично настроен, но може да изисква фина настройка поради промяна в условията на работа. Преди да регулирате карбуратора, уверете се, че са осигурени филтри за чист въздух / гориво и свежо, правилно смесено гориво. При настройката направете следните стъпки:



ЗАБЕЛЕЖКА

Уверете се, че сте настроили карбуратора с прикрепената верига



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

1. Спрете двигателя и завийте и двете Н и L игли до спиране. Никога не завинтвайте със прекомерна сила. След това задайте първоначалния брой на завъртанията, както е показано по-долу.

Н игла: $1\frac{3}{8}$

L игла: $1\frac{1}{4}$

2. Стартирайте двигателя и го оставете да загрее при половин газ.

3. Завъртете L иглата бавно по посока на часовниковата стрелка, за да намерите позиция, където максималната скорост на празен ход е най-висока, след това поставете иглата на четвърт (1/4) завъртане обратно на часовниковата стрелка.

4. Завъртете регулиращия винт (Т) в посока обратна на часовниковата стрелка, за да не се завърти веригата на триона, ако скоростта на празен ход е твърде бавна, завъртете винта по часовниковата стрелка.

5. Направете тест и нагласете иглата Н за най-добра мощност на рязане, а не за максимална скорост.

(1) L игла

(2) Н игла

(3) Винт за регулиране на празен ход

■ МЕХАНИЗЪМ ПРОТИВ ЗАМРЪЗВАНЕ НА КАРБУРАТОРА

Работата на верижния трион при температури от 0 до 5°C при висока влажност може да доведе до образуване на лед в карбуратора, което от своя страна може да доведе до намаляване на изходната мощност на двигателя или до неправилно функциониране на двигателя. Този продукт е проектиран с вентилационен отвор на гърба на капака на въздушния филтър, за да може да се подава топъл въздух към двигателя и по този начин да се предотврати появата на заледяване.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

При нормални обстоятелства продуктът трябва да се използва в нормален режим на работа, т.е. в режима, в който е зададен в момента на експедиране. Въпреки това, когато има вероятност да настъпи замръзване, устройството трябва да бъде настроено да работи в режим против замръзване преди употреба. (фиг.15)

■ КАК СЕ ПРЕВКЛЮЧВА МЕЖДУ ЕКСПЛОАТАЦИОННИТЕ РЕЖИМИ (фиг.15)

1. Завъртете превключвателя на двигателя, за да изключите двигателя.
2. Извадете капака на въздушния филтър от капака на цилиндъра
3. Разхлабете винта и извадете екрана на гърба на капака на въздушния филтър.
4. Поставете отново екрана отдясно на ляво, така че табелата против обледяване да е отдясно. Поставете обратно капака.

(1) Капак на въздушния филтър

(2) Плоча против замръзване

(3) Винт

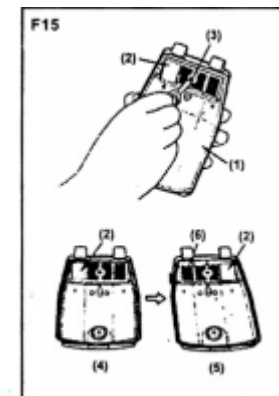
(4) Нормален режим на работа

(5) Режим против замръзване

(6) Екран

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Продължаването на употребата на продукта в режим против замръзване, дори когато температурите са се повишили и са се върнали към нормално състояние, може да доведе до неправилно стартиране на двигателя или до нежелано функциониране на двигателя при нормална скорост и поради тази причина винаги трябва да проверявате режима на работа на двигателя. Върнете уреда в нормален режим на работа, ако няма опасност от появата на замръзване.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Когато използвате триона в антизамръзващ режим, проверявайте екрана по-често и го пазете от прах.

■ ВЕРИЖНА СПИРАЧКА

Тази машина е оборудвана с автоматична спирачка за спиране на въртенето на веригата на трион при възникване на откат при рязане с трион. Спирачката автоматично се задейства чрез инерционна сила, която действа върху тежест, поставена вътре в предния предпазител. Тази спирачка може да се задейства и ръчно, като предният предпазител е обърнат надолу към направляващата шина. (фиг.16)

За да освободите спирачката, издърпайте предния капак към предната ръкохватка, докато чуete щракване.

[Внимание]

Не забравяйте да се уверите в изправната работата на спирачката при ежедневната проверка

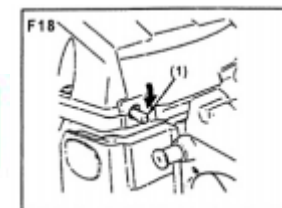
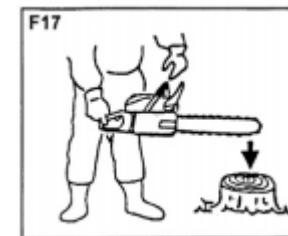
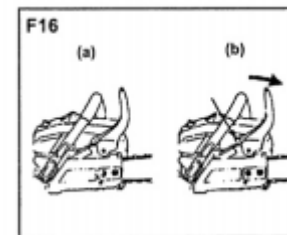
Как да проверите

- (1) Изключете двигателя.
- (2) Задръжте верижния трион хоризонтално, освободете ръката си от предната дръжка, натиснете върха на направляващата шина към пън или парче дърво и вижте, дали спирачката работи. Работното ниво варира според размера на шината. (фиг.17)

Ако спирачката не е ефективна, попитайте нашия дилър за проверка и поправка. Ако двигателят се върти при висока скорост с включена спирачка, така се загрява съединителя, причинявайки проблем. Когато спирачката работи в експлоатационен режим, незабавно освободете пръстите си от лоста за дросела и дръжте двигателя на празен ход.

■ СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛ

1. Отпуснете лоста на газта, за да позволите на двигателя да работи на празен ход за няколко минути.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

2. Поставете превключвателя на позиция "О" (STOP). (фиг.18)

(1) Превключвател

8. РЯЗАНЕ С ТРИОН

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Преди да продължите с работата си, прочетете раздел "За безопасна работа". Препоръчително е първо да практикувате рязане на леки трупи. Това ще ви помогне да свикнете с вашето устройство.
- Винаги спазвайте правилата за безопасност. Верижният трион трябва да се използва само за рязане на дървесина. Забранено е да се режат други видове материали. Вибрациите и откатът варират в зависимост от различните материали и неспазване на изискванията на правилата за безопасност. Не използвайте верижния трион като лост за повдигане, преместване или разделяне на предмети. Не го заключвайте върху фиксирани стойки. Забранено е да прикачвате инструмента или приложения към него, които не са посочени от производителя.
- Не е необходимо да дърпате триона при рязане. Нужно е само леко натискане, докато двигателят работи с пълна газ.
- Когато веригата на триона е хваната в среза, не се опитвайте да я изтеглите насила, но използвайте клин или лост, за да отворите пътя.

■ ПРЕДПАЗАНЕ СРЕЩУ ОТКАТ (фиг.19)



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

- Този трион е оборудван с верижна спирачка, която ще спре веригата в случай на откат, ако тя работи правилно. Трябва да проверявате функционирането на спирачката на веригата преди всяка употреба, като задействате триона за пълнене на дросела за 1-2 секунди и натиснете ръчно предния предпазител напред. Веригата трябва да спре веднага при двигателя на пълна скорост. Ако веригата спира бавно или не спира, преди употреба използвайте спирачната лента и барабана на съединителя.
- Изключително важно е верижната спирачка да бъде проверена за правилна работа преди всяка употреба и веригата да е остра, за да се поддържа нивото на безопасност на този трион. Премахване на предпазните устройства, неадекватната поддръжка или неправилната подмяна на шината или веригата – всичко това може да увеличи риска или сериозните наранявания, причинени от откат.

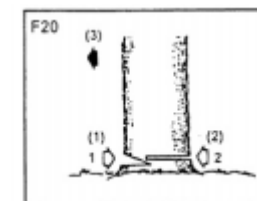
■ ПОВАЛЯНЕ НА ДЪРВО (фиг.20)

1. Определете посоката на повяляне с оглед на вятъра, наклона на дървото, местоположение на тежки клонове, лекота на работа след изсичане и други фактори
2. Докато изчиствате района около дървото, подредете пътя за удобно стъпване и отстъпление.
3. Направете прорязване на една трета от диаметъра на дървото от страната на изсичане.
4. Направете изрязване от противоположната страна на среза и на ниво, малко по-високо от дъното на среза.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Когато дървото падне, не забравяйте да предупредите работещите близо до Вас за опасността.

- (1) Изсичане от страната на повяляне
- (2) Изсичане от противоположната на повяляне страна
- (3) Посока на повяляне



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

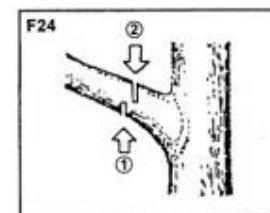
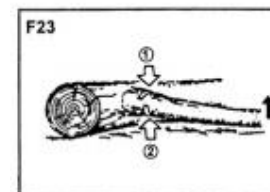
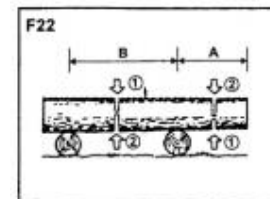
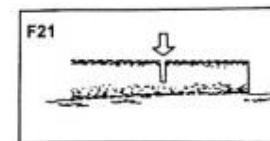


■ Нарязване на групи и премахване на съчки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Винаги осигурявайте опора. Не заставайте до дърво, което повалите.
- Бъдете нащрек за преобръщане на изрязаното дърво. Особено когато работите по склона, застанете нагоре в горната част на дървото.
- Следвайте инструкциите "За безопасна работа", за да избегнете отката на триона.

Преди да започнете работа, проверете посоката на сила на огъване вътре в дървото, което ще бъде изрязано. Винаги завършвайте рязането от противоположната страна на посоката на огъване, за да предотвратите захващане на направляващата шина в среза.



Дървото, лежащо на земята (фиг.21)

Почистете едната половина, след това го завъртете и почистете противоположната страна.

Дървото, приповдигнато на земята (фиг.22)

В зоната А изрязвайте от дъното една трета и завършва с отрязване на върха. В зона Б, почистете от горната една трета и завършете с отрязване на долната част.

Рязане на паднали дървета (фиг. 23)

Първо проверете към коя страна се извива стволът.

След това направете началното рязане от огънатата страна и завършете с рязане от противоположната страна.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Бъдете особено внимателни към извиването на клони. Подрязване на изправено дърво (фиг.24)



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



Изрежете отдолу, завършете отгоре.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не използвайте нестабилна опора или стълба.
- Не се старайте да режете твърде нависоко.
- Не режете над височината на рамото.
- Винаги използвайте двете си ръце за захващане на триона.

9. ПОДДРЪЖКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди да почистите, проверете или поправите устройството си, уверете се, че двигателят е спрял и е студен. Изключете запалителната свещ, за да предотвратите случайно стартиране.

■ ПОДДРЪЖКА СЛЕД ВСЯКА УПОТРЕБА

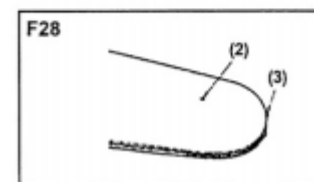
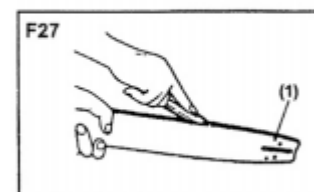
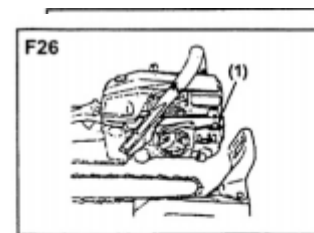
1. Въздушен филтър

Прахът върху повърхността на почистващото средство може да се отстрани чрез почукване на ъгъл на средството по твърда повърхност. За да почистите мръсотията в мрежата, разделете почистващото средство на половинки и нанесете бензин върху четката.

При използване на сгъстен въздух, почистете отвътре. (фиг.25)

2. Отвор за масло

Демонтирайте направляващата шина и проверете за запушване на маслената уредба. (фиг.26)



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

3. Направляваща шина

Когато направляващата шина се демонтира, отстранете прах от рязането в жлеба и в отвора за маслото. (фиг.27) Намажете носещото зъбно колело от захранващия отвор на върха на шината. (фиг.28)

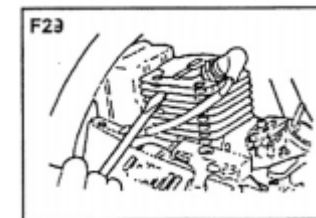
(1) Отвор за масло

(2) Устройство за смазване

(3) Зъбно колело

4. Други

Проверете за изтичане на гориво и разхлабени елементи и повреди на основните части, особено закрепването на дръжките и монтаж на направляваща шина. Ако откриете каквито и да било дефекти, уверете се, че сте ги поправили, преди да работите отново.



■ ПЕРИОДИЧНИ ПРОВЕРКИ НА ТЕХНИЧЕСКОТО СЪСТОЯНИЕ

1. Перки на цилиндъра

Събирането на прах между перки на цилиндъра ще доведе до прегряване на двигателя. Периодично проверявайте и почиствайте перките на цилиндъра след отстраняване на въздушния филтър и капака на цилиндрите.

При монтиране на капака на цилиндъра, уверете се, че проводниците на превключвателя и гърбиците са поставени правилно на мястото. (фиг.29)

ЗАБЕЛЕЖКА

Уверете се, че сте блокирали отвора за всмукване на въздух.

2. Свещ (фиг.30)



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Почистете електродите с телена четка и при необходимост нулирайте разстоянието до 0,65 мм.

3. Зъбно колело (фиг.31)

Проверете за пукнатини и прекомерно износване, които пречат на верижното задвижване. Ако износването е очевидно, заменете износеното колело с ново такова. Никога не поставяйте нова верига върху износено зъбно колело или износена верига на ново зъбно колело.

- (1) Зъбно колело
- (2) Иглен лагер
- (3) Барабан на съединителя
- (4) Уплътнител
- (5) Накладки на съединителя

4. Горивен филтър

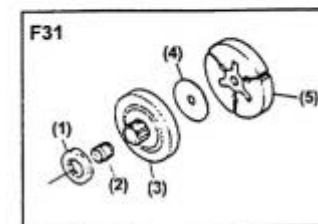
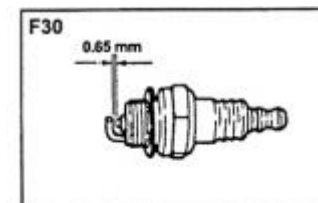
Демонтирайте филтъра и измийте с бензин или го заменете с нов, ако е необходимо.

5. Маслен филтър

Демонтирайте филтъра и измийте с бензин или го заменете с нов, ако е необходимо.

6. Предни и задни амортисьори

Заменете, ако обезопасената част е обелена или на гумената част има пукнатина.



10. ПОДДРЪЖКА НА РЕЖЕЩАТА ВЕРИГА И НАПРАВЛЯВАЩАТА ШИНА

■ РЕЖЕЩА ВЕРИГА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



Много е важно за гладката и безопасна работа да поддържате ножове винаги остри.

Вашите ножове трябва да бъдат заточени, когато:

- Стърготините стават прахообразни.
- Нуждаете се от допълнителна сила, за да режете.
- Нарязаният път не е прав.
- Вибрациите се увеличават.
- Разходът на гориво се увеличава

Стандарти за настройка на ножове:

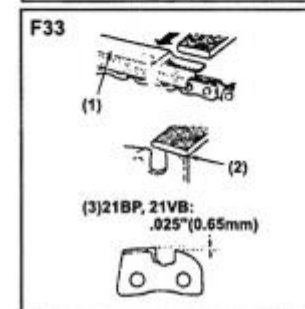
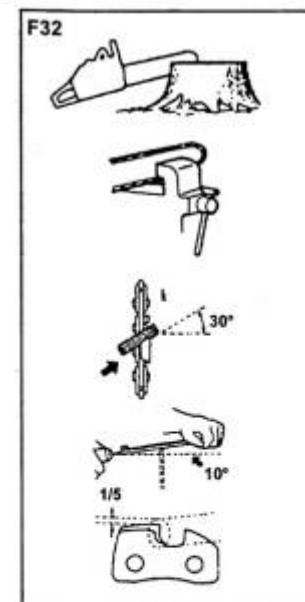
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не забравяйте да носите предпазни ръкавици.

Преди подаване:

- Уверете се, че веригата на триона е здраво закрепена
- Уверете се, че двигателят е спрян
- Използвайте кръгла пила с подходящ размер за вашата верига.
- Тип верига: 21VB
- Размер на пилата: 3/16 инча (4.76 мм)

Поставете пилата върху резачката и я натиснете направо напред. Запазете позицията на пилата, както е показано на фиг.32



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



След като сте настроили всички ножове, проверете дълбочината и я настройте на правилното ниво, както е показано на фиг.F33

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уверете се, че сте закръглили предния ръб, за да намалите шанса за откат или счупване на ремъка.

(1) Подходящ контролер

(2) Направете рамото кръгло

(3) Стандарт за размери на дълбочината

Уверете се, че всеки нож има същата дължина и ъгли на ръба, както е показано на фиг.34

(4) Дължина на рязане

(5) Ъгъл на подаване

(6) Ъгъл на страничната плоча

(7) Ъгъл на рязане на горната плоча

■ НАПРАВЛЯВАЩА ШИНА

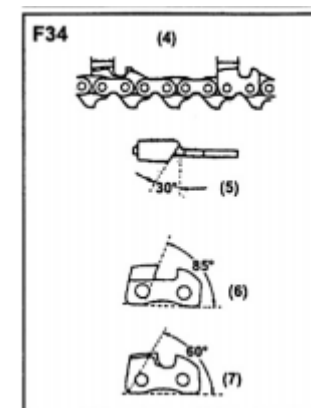
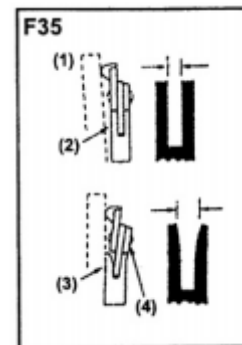
• Обръщайте от време на време лентата, за да предотвратите частично износване.

• Релсата на шината винаги трябва да е квадратна в сечението си.

Проверете за износване на шината. Нанесете маркировка на шината и на външната страна на режещия инструмент. Ако между тях се наблюдава празно пространство, релсата е нормална. В противен случай релсата е износена. Такава шина трябва да бъде поправена или заменена. (фиг.35)

(1) Маркировка

(2) Празно пространство



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



(3) Няма разлика

(4) Накланяне на веригата

11. СПЕЦИФИКАЦИИ

1	Модел за верижен трион	0503CSD3
2	Маса (без направляваща шина и верига)	6.50 (кг)
3	Размери (без направляваща шина и верига)	410x235x265 (мм)
4	Гориво	Смес (Бензин 25: масло за двутактови двигатели 1)
5	Капацитет на горивния резервоар	550 (мл)
6	Верижно масло	Моторно масло SAE#10W-30
7	Капацитет на резервоара	260 (мл)
8	Изместване на двигателя	45 (см ³)
9	Максимална мощност на двигателя	2.6 кВт/7500 об./мин.
10	Максимални обороти на двигателя с режещо приспособление	10 500 об./ мин.
11	Максимална скорост на двигателя при работа на празен ход	2800 об./ мин
12	Максимална дължина на рязане	38(см)
13	Зъбно колело	7Тх0.325
14	Тип на верига	К2 (CARLTON)
15	Стъпка на верига	0.38 (инча) 1.3мм



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

16	Размер на веригата	0.058 (инча)
17	Тип на направляващата шина	Шина със звездичка на върха
18	Размер на направляващата шина	16. 18. 20(инча)
19	Система на подаване на масло	Автоматична помпа с регулатор

ЗАБЕЛЕЖКА: Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./08.2017г.

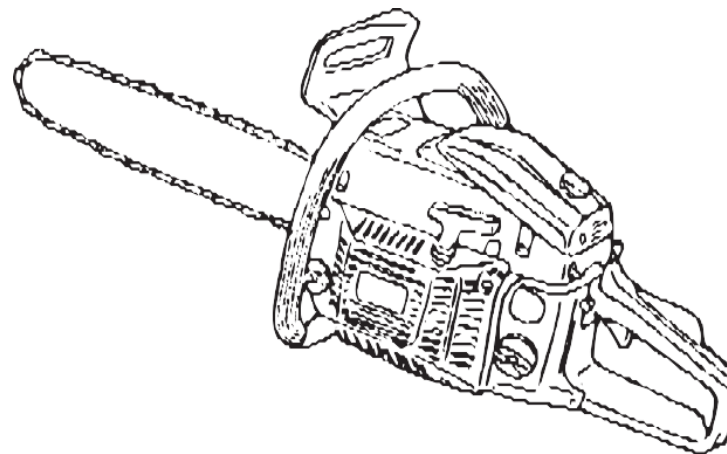


ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД
ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

ФИЕРĂSTRĂУ СU BENZINĂ

MANUALUL UTILIZATORULUI PREMIUM

Model: 0503CSD3



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./08.2017г.



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

! Аtenție

- Înainte de a utiliza ferăstrăul nostru cu lanț, vă rugăm citiți cu atenție acest manual pentru a înțelege corect cum trebuie utilizat.
- Păstrați manualul la îndemână



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./08.2017г.



11. SPECIFICAȚII

1	Ferăstrău culaș model	0503CSD3
2	Masă (fără bară de ghidare și lanț)	6.50 (kg)
3	Dimensiuni (fără bară de ghidare și lanț)	410 x 235 x 265 (mm)
4	Carburant	Amestec (Benzină 25: Ulei pe două cicluri 1)
5	Capacitatea rezervorului pentru carburant	550 (ml)
6	Ulei pentru lanț	Ulei de motor SAE#10W-30
7	Capacitatea rezervorului de ulei	260 (ml)
8	Deplasarea motorului	45 (cm ³)
9	Puterea maximă a motorului	2.6 kw/7500 rpm
10	Viteza maximă a motorului cu atașament de tăiere	10 500 rpm
11	Viteza maximă a motorului în stare de repaus	2 800 rpm
12	Lungimea maximă de tăiere	38 (cm)
13	Pinion	7T x 0.325
14	Tipul ferăstrăului	K2 (CARLTON)
15	Pasul lanțului de ferăstrău	0.38 (in) 1.3 mm
16	Gabaritul ferăstrăului	0.058 (in)
17	Tipul barei de ghidare	nasul pinionului
18	Mărimea barei de ghidare	16-18 - 20 (in)
19	Sistemul de alimentare cu ulei	Pompă automată cu ajustor

NOTĂ: Specificațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă

20

! SIGURANȚA ÎN PRIMUL RÂND

Instrucțiunile cuprinse în avertizările din cadrul prezentului manual marcate cu simbolul privesc punctele critice care trebuie luate în considerare pentru a preveni posibile răni corporale grave, și din această cauză vă rugăm să parcurgeți aceste instrucțiuni cu atenție și să le respectați întocmai.

■ **NOTE CU PRIVIRE LA TIPURILE DE AVERTIZĂRI DIN CUPRINSUL PREZENTULUI MANUAL**

! AVERTIZARE

Acest semn indică instrucțiunile care trebuie urmate pentru a preveni accidentele care pot conduce la răni corporale grave sau deces.

! IMPORTANT

Acest semn indică instrucțiunile care trebuie urmate pentru a evita defecțiuni mecanice, stricarea sau deteriorarea.

! NOTA

Acest semn indică sugestiile sau instrucțiunile utile în caful utilizării produsului.

Cuprins

1. LOCALIZAREA PIESELOR	2
2. ETICHETE DE AVERTIZARE PE INSTRUMENT	2
3. SIMBOLURI PE INSTRUMENT	3
4. PRECAUȚII DE SIGURANȚĂ	3
5. INSTALAREA BAREI DE GHIDARE ȘI A LANȚULUI FIERĂSTRĂULUI	7
6. COMBUSTIBILUL ȘI ULEIUL PENTRU LANȚ	9
7. OPERAREA MOTORULUI	10
8. TĂIEREA CU FIERĂSTRĂUL	14
9. ÎNTREȚINERE	16
10. ÎNTREȚINEREA LANȚULUI FIERĂSTRĂULUI ȘI A BAREI DE GHIDARE	18
11. SPECIFICAȚII	20

1



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

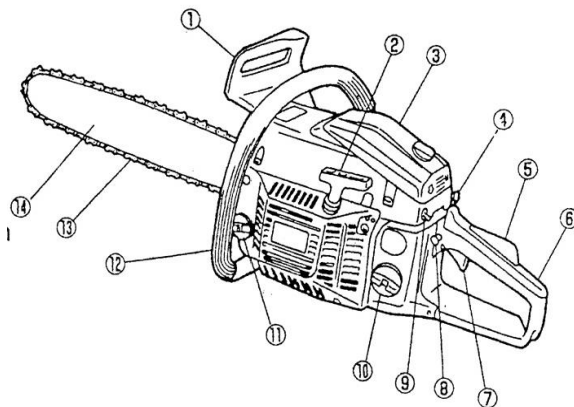
Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



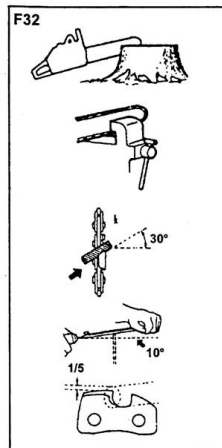
1. LOCUL PIESELOR

1. Apărătoarea din față
2. Butonul de pornire
3. Filtru de aer
4. Buton de amortizare
5. Regulator de interblocare
6. Mâner posterior
7. Clapeta de accelerație
8. Buton de blocare a clapetei de
9. Comutatorul motorului
10. Rezervor combustibil
11. Rezervor ulei
12. Mânerul din față
13. Lanțul ferăstrăului
14. Bara de ghidare



2. ETICHETE DE AVERTIZARE PE UNEALTĂ

- (1) Citiți Manualul Utilizatorului înainte de a folosi acest instrument.
- (2) Purtați protecția pentru cap, ochi și urechi.
- (3) Folosiți fierăstrăul cu ambele mâini.
- (4) Atenție! Reculul este periculos.



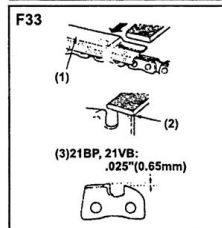
Plasați pila pe lamă și împingeți drept înainte. Mențineți poziția pilei așa cum se arată în imagine. (F32).

După fixarea tuturor lamelor verificați gabaritul de adâncime și aduceți-l prin pilire la nivelul adecvat așa cum se arată în imagine. (F33).

AVERTIZARE

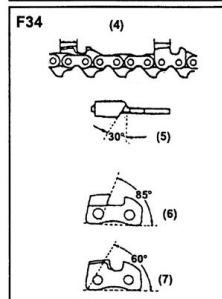
Asigurați-vă că ați rotunjit marginea din față pentru a diminua riscul de recul sau de rupere a curelei.

- (1) Verificator adecvat al gabaritului
- (2) Rotunjiți umărul
- (3) Standardul gabaritului de adâncime.



Asigurați-vă că lama de tăiere are aceeași lungime și unghiuri de margine cu cele din ilustrație (F34).

- (4) Lungimea tăietorului
- (5) Unghi de pilire
- (6) Unghiul plăci de margine
- (7) Unghiul de tăiere al plăcii din partea superioară



BARA DE GHIDARE

- Inversați bara din când pentru a preveni uzura parțială.
- Șina barei trebuie să fie întotdeauna pătrată. Verificați dacă există semne de uzură a șinei barei. Aplicați o riglă pe bară și partea externă a tăietorului. Dacă observați existența unui spațiu între elementele anterior menționate acest fapt este normal. Altfel,



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



(5) Avertizare/Atenție!

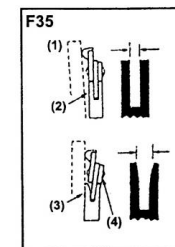
IMPORTANT

Dacă semnul/textul de avertizare se șterge sau se murdărește și devine imposibil de citit, trebuie să contactați vânzătorul de la care ați achiziționat produsul pentru a comanda sigilii / inscripții noi și a le lipi în locurile respective.

2

înseamnă că șina este uzată. Această bară trebuie remediată sau înlocuită. (F35).

- (1) Riglă
- (2) Deschidere/Spațiu
- (3) Lipsa spațiului
- (4) Înclinarea elementelor lanțului



19



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



- (1) Pinionul
- (2) Rulment cu ace
- (3) Tamburul ambreiajului
- (4) Distanțier
- (5) Pantoful ambreiajului

4. Filtrul pentru combustibil

Demontați filtrul și spălați-l atent cu benzină sau înlocuiți-l cu unul nou dacă este nevoie.

5. Filtrul de ulei

Demontați filtrul și spălați-l atent cu benzină sau înlocuiți-l cu unul nou dacă este nevoie.

6. Amortizoare față și spate

Înlocuiți dacă partea care aderă dacă observați porțiuni cojite sau crăpate pe partea de cauciuc.

10. ÎNTREȚINEREA LANȚULUI

LANȚUL FIERĂSTRĂULUI

AVERTIZARE

Pentru o funcționare lină și în condiții de siguranță este foarte important să mențineți tăietoarele bine ascuțite.

Standardele lamelor:

! AVERTIZARE

Asigurați-vă că purtați mănuși

ATENȚIE

Nu retușați niciodată produsul. Folosirea unui produs retușat/remodelat sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare cuprinse în manual duc la pierderea garanției.

3. SIMBOLURI TRECUTE PE INSTRUMENT

Pentru utilizarea și întreținerea în condiții de siguranță a instrumentului, simbolurile sunt sculptate în relief pe instrument. În conformitate cu aceste indicații, vă rugăm fiți atenți pentru a nu face vreo greșeală.

- (a). Portul de realimentare „AMESTECAȚI BENZINA”
Poziție: capacul rezervorului de combustibil
- (b). Portul de realimentare „ULEI PENTRU FIERĂSTRĂU”
Poziție: capacul de ulei
- (c). Indicația cu privire la comutator. Dacă punem comutatorul motorului la direcția „O” (STOP), motorul se va opri.
Poziție: partea din spate-stânga a unității
- (d). Indicația cu privire la amortizare
Dacă tragem butonul de amortizare, motorul se oprește.
Poziție: partea din state-dreapta a unității.
- (e). Indicația cu privire la piulița de reglare a uleiului de lanț.
Direcția „MIN” - fluxul de ulei scade
Direcția „MAX” - fluxul de ulei crește
Poziție: partea de jos a ambreiajului
- (f). Poziția acului H.
Poziția acului L.
Poziția șurubului de reglare la mersul în gol.
Poziție: partea din spate-stânga a unității.

4. PRECAUȚIUNI DE SIGURANȚĂ



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурице"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



Înainte de ascuțire:

- Asigurați-vă că lanțul fierăstrăului este solid fixat.
- Asigurați-vă că motorul este oprit.
- Folosiți o pilă rotundă cu dimensiunile potrivite pentru lanțul dumneavoastră.

Tipul lanțului: 21VB

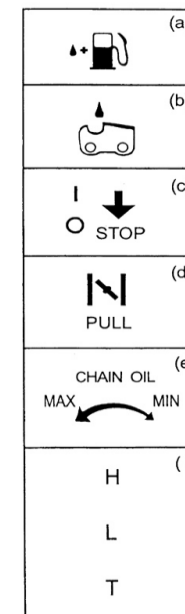
Mărimea pilei: 3/16 in (4.76 mm)

18

ÎNAINTE DE UTILIZAREA INSTRUMENTULUI

- a. Citiți cu atenție manualul utilizatorului pentru a înțelege cum trebuie utilizat în mod corect acest instrument.
- b. Nu trebuie să utilizați niciodată produsul în cazul în care vă aflați sub influența alcoolului, dacă sunteți epuizat sau suferiți de lipsă de somn, dacă suferiți de somnolență ca urmare a medicației de răceală, sau la orice alt moment la care există posibilitatea ca judecata dumneavoastră să fie afectată sau dacă nu sunteți capabil să utilizați acest instrument în mod corect și în condiții de siguranță.

3



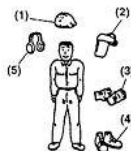
e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
 кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
 тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
 GSM 0889/ 444 991

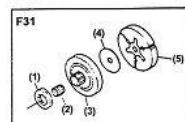
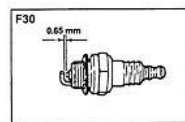
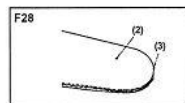
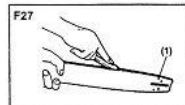
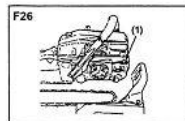
Пловдив, с.Труд 4199
 ул. "Строевско шосе" 3
 тел./факс 032/ 953 666
 GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
 бул. "Атанас Москов" 13
 тел.: 052/ 504 514
 GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурице"
 бул. "Европа" 180, склад 33
 тел.: 02/ 925 22 37
 GSM 0889/ 334 692



- c. Evitați să utilizați aparatul în interior. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon care este un gaz dăunător sănătății.
- d. Nu folosiți niciodată produsul în situații ca cele de mai jos:
1. Dacă solul este lunecos sau există alte condiții care fac ca menținerea unei poziții stabile să fie imposibilă.
 2. Noaptea, în perioade de ceață deasă, sau la orice momente la care câmpul dumneavoastră vizual poate fi limitat și prin urmare este greu să aveți o imagine clară a zonei
 3. În timpul furtunilor cu ploaie, furtunilor cu fulgere, în momente cu vânt puternic, sau în orice moment la care condițiile meteorologice pot face ca utilizarea acestui produs să nu se poată desfășura în condiții de siguranță.
- e. când folosiți pentru prima dată produsul, înainte de a demara activitatea propriu zisă, învățați cum să îl utilizați de la un muncitor cu experiență.
- f. Lipsa somnului, starea de oboseală sau epuizare fizică duc la scurtarea perioadelor de concentrare a atenției, ceea ce la rândul său duce la accidente și răni. Limitați perioada în care folosiți instrumentul în mod continuu la aproximativ 10 minute pe repriză, și luați pauze de circa 10 - 20 minute între reprize. De asemenea încercați să mențineți perioada totală de muncă din cadrul unei singure zile sub o durată de 2 ore sau mai puțin.
- g. Păstrați acest manual la îndemână pentru a-l putea consulta mai târziu, ori de câte ori apare vreo problemă.
- h. Asigurați-vă întotdeauna când vindeți, dați în leasing, imprumutați sau în alt fel transferați proprietatea asupra produsului să includeți și acest manual.
- i. Nu permiteți copiilor sau oricărei persoane incapabile să înțeleagă în totalitate instrucțiunile din acest manual să utilizeze acest instrument.
- **ECHIPAMENT ȘI ÎMBRĂCĂMINTE DE LUCRU**
- a. Când folosiți produsul, trebuie să purtați îmbrăcăminte potrivită și echipament de protecție după cum urmează:
- (1) Cască
 - (2) Ochelari de protecție sau apărătoare pentru față
 - (3) Mănuși groase de lucru
 - (4) Cizme de lucru cu talpă anti-alunecare
 - (5) Apărătoare de urechi.
- b. Și trebuie să aveți asupra dumneavoastră
1. Unele și pile atașate.
 2. Rezerve adecvate de combustibil și ulei de lanț.



2. Portul de ulei

Demontați bara de ghidare și verificați dacă nu s-a înfundat portul de ulei. (F26).

3. Bara de ghidare

În cazul în care demontați bara de ghidare, înlăturați praful de rumeguș din șanțul barei și portul de ulei. (F27). Ungeți nasul pinionului de la portul de alimentare de pe vârful barei. (F28).

(1) Port de ulei

(2) Port de ungere

(3) Pinion

4. Alte

Verificați dacă există scurgeri de combustibil sau elemente de fixare slăbite și piese esențiale care prezintă deteriorări, mai ales articulațiile mânerelor și montarea barei de ghidare. Dacă se găsesc defecte, asigurați-vă că vor fi reparate înainte de o altă funcționare.

▪ PUNCTE DE SERVICE PERIODIC

1. Nervurile cilindrilor

Depozitele de praf dinte nervurile cilindrilor va provoca supraîncălzirea fierăstrăului. Verificați periodic și curățați nervurile cilindrilor după îndepărtarea filtrului de aer și a capacului cilindrilor.

Când instalați capacul cilindrilor asigurați-vă că firele de comutare și gamiturile sunt corect poziționate la locul lor. (F29).

NOTA

Asigurați-vă că ați blocat onficul de admisie a aerului.

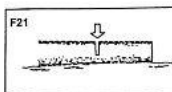
2. Bușia (F30).

Curățați electrozii cu o penie de sămă și resetați deschizătura la 0.65 mm dacă este necesar.

3. Pinionul (F31)

Verificați dacă există crăpături și uzură excesivă pe calea lanțului. Dacă veți constata că există un grad evident uzură, înlocuiți. Nu fixați niciodată un lanț nou pe un pinion uzat, sau un lanț uzat pe un pinion nou.





Buștean culcat la pământ (F21)

Tăiați cu fierăstrăul până la jumătatea distanței, apoi rostogoliți trunchiul pe partea cealaltă și tăiați din direcția opusă.

Buștean care atârna deasupra solului (F22)

În zona A, tăiați cu fierăstrăul pe o distanță de o treime din partea dinspre sol și finalizați tăind în jos dinspre partea superioară a bușteanului culcat. În zona B, tăiați cu fierăstrăul de sus pe o distanță de o treime și finalizați tăind cu fierăstrăul de jos în sus trunchiul culcat.

Tăierea unei ramuri la un copac căzut la pământ (F23)

Verificați în primul rând în ce direcție este aplecată ramura respectivă.

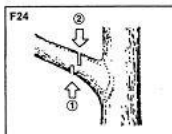
Apoi efectuați tăierea inițială dinspre partea spre care este aplecat și finalizați tăind din partea opusă.

! AVERTIZARE

Fiți atent și prompt la sănitura de recul a unei ramuri tăiate.

Emondarea Copacilor Netăiați (F24).

Tăiați în sus din partea de jos, finalizați tăind dinspre partea de sus.



! AVERTIZARE

- Nu folosiți prize de picior instabile sau scări.
- Nu vă întindeți prea sus
- Nu tăiați mai sus de înălțimea umenilor
- Folosiți întotdeauna ambele mâini pentru a ține fierăstrăului.

9. ÎNTREȚINERE

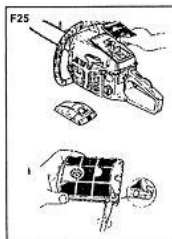
! AVERTIZARE

Înainte de curățarea, inspectarea sau repararea unității dumneavoastră, asigurați-vă că motorul este oprit și răcit. Deconectați priza cu scânteie pentru a preveni pomirea accidentală a acesteia.

• ÎNTREȚINEREA DUPĂ FIECARE UTILIZARE

1. Filtru de aer

Praful de pe suprafața filtrului poate fi înlăturat lovind ușor un câț al filtrului de o suprafață tare, compactă. Pentru a curăța murdăria din plase, defaceți filtrul în două jumătăți și introduceți benzină folosind o penie. Când folosiți aer comprimat, suflați spre interior. (F25).



3. Obiecte de folosit pentru delimitarea zonei dumneavoastră de lucru (sfoară, semne de avertizare)

4. Fluier (pentru situații de colaborare sau urgente)

5. Toporișcă sau ferăstrău (pentru îndepărtarea obstacolelor)

c. Nu folosiți nicio dată produsul când purtați pantaloni evazați, largi la manșete, dacă purtați sandale sau dacă sunteți desculț.

• AVERTIZĂRI CU PRIVIRE LA MANIPULAREA ULEIULUI

- Motorul a acestui produs este conceput pentru a funcționa pe bază de combustibil mixt care conține benzină foarte inflamabilă. Nu depozitați nicio dată cariste de benzină și nu realimentați rezervorul de benzină într-un loc în care se află sobe cu boiler, lemne, scântei electrice, scântei de la sudură sau orice altă sursă de căldură sau foc care pot aprinde combustibilul.
- Fumul în timpul operației produsului sau în timpul alimentării rezervorului de combustibil este extrem de periculos. Asigurați-vă întotdeauna că nu există țigări aprinse în preajmă în situațiile amintite mai sus.
- Când realimentați rezervorul stingeți mai întâi motorul și priviți cu atenție în jur ca să vă asigurați că nu există scântei sau flacără deschisă în apropiere înainte de a începe realimentarea.
- Dacă în timpul realimentării rezervorului au loc scurgeri, folosiți o cârpă uscată pentru a șterge scurgerea înainte de a repune în funcțiune motorul.
- După realimentare, strângeți bine la loc capacul de la rezervorul de combustibil iar apoi transportați produsul într-un loc situat la 3 m sau mai mult distanță de locul în care a fost realimentat înainte a pune în funcțiune motorul.



• ÎNAINTE DE A PORNI MOTORUL

- Verificați locul de muncă, obiectul de tăiere și direcția de tăiere. Dacă există vreun obstacol, îndepărtați-l.
- Nu începeți nicio dată să tăiați până nu aveți o zonă curată de lucru, o poziție sigură și o cale de retragere planificată pentru a vă feri de copacul care cade.
- Fiți atenți și îndepărtați trecătorii și animalele din zona de lucru al cărei diametru este de 2.5 ori obiectul de tăiere.
- Inspectați aparatul verificând dacă există piese uzate, slăbite sau deteriorate. Nu operați nicio dată un instrumentul deteriorat, prost reglat, sau care nu este asamblat complet și corect pentru, asigurând desfășurarea muncii în condiții de siguranță. Asigurați-vă că fierăstrăul se oprește din mișcare atunci când eliberați clapeta de accelerație.

• LA PORNIREA MOTORULUI

- Țineți întotdeauna instrumentul ferm cu ambele mâini cu motorul în funcțiune. Priza trebuie să fie sigură, cu degetul mare și degetele în jurul mânerelor.
- Când motorul este în funcțiune, mențineți toate părțile corpului la distanță de instrument.





- Înainte de a porni motorul, asigurați-vă că fierăstrăul nu se află în contact cu nimic altceva.



■ FUNCȚIONAREA

- Păstrați mâinile uscate, curate și fără urme de ulei sau amestec de combustibil.
- Nu atingeți niciodată amortizorul de zgomot, bujia sau alte piese metalice ale motorului în timp ce motorul este în funcțiune sau imediat după oprirea motorului. În caz contrar pot să apară arsurii sau șoc electric.
- Fiți extrem de atenți când tăiați tufișuri de mici dimensiuni și puieți deoarece materialul subțire poate prinde fierăstrăul aplecându-se în același timp către dumneavoastră și lovindu-vă cu ramurile sau vă poate dezechilibra.
- Când tăiați un element care se află sub tensiune, trebuie să fiți gata să vă retrageți rapid ca să evitați lovirea la momentul în care se eliberează tensiunea din fibrele de lemn.
- Asigurați-vă că nu există ramuri moarte în copac deoarece acestea pot cădea în timpul operațiunii de doborâre.
- Stingeți întotdeauna motorul înainte de a-l pune deoparte.



■ PRECAUȚIUNI DE SIGURANȚĂ A RECOLULUI PENTRU UTILIZATORII FIERĂSTRĂULUI

!Avertizare

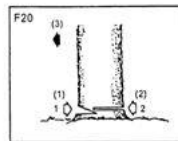
- Reculul se poate produce atunci când vârful barei de ghidare atinge un obiect, sau atunci când tăietura în lemn se închide și prinde lanțul fierăstrăului în creștătură. Acest tip de contact poate uneori să provoace o acțiune inversă extrem de rapidă, împingând bara de ghidare în sus și înapoi spre operator. Prinderea fierăstrăului împreună cu partea superioară a barei de ghidare poate rezulta în împingerea rapidă a barei de ghidare înapoi înspre operator. Oricare din aceste reacții poate duce la pierderea controlului asupra fierăstrăului ceea ce poate avea ca rezultat răni grave.
- Nu vă bazați în exclusivitate pe dispozitivele de siguranță integrate în fierăstrău. Utilizatorul unui fierăstrău trebuie să ia mai multe măsuri de siguranță pentru a feri operațiunea de tăiere de pericolele rănirii și accidentării.
 - 1) Prin înțelegerea mecanismului de recul puteți reduce sau elimina elementul surpriză. Senzația de surprindere bruscă contribuie la apariția accidentelor.
 - 2) Mențineți o priză fermă asupra fierăstrăului, cu mâna dreaptă pe mânerul din spate iar cu mâna stângă pe mânerul din față în timpul ce motorul se află în funcțiune. Priza trebuie să fie puternică, cu degetul mare și celelalte degete în jurul mânerelor fierăstrăului. O priză fermă vă ajută să păstrați controlul asupra fierăstrăului.
 - 3) Asigurați-vă că în zona în care tăiați nu există obstrucționări. Nu permiteți ca nasul barei de ghidare să intre în contact cu un buștean, cu o ramură sau alt element de obstrucționare care ar putea fi lovit în timp ce operați fierăstrăul.
 - 4) Evitați să folosiți motorul la viteze mari.

6

- Pentru a menține siguranța reculului la acest fierăstrău este extrem de important să verificați funcționarea corectă a frânei de lanț înainte de fiecare utilizare și vă asigurați de asemenea că lanțul este ascuțit. Îndepărtarea dispozitivelor de siguranță, întreținerea inadecvată sau înlocuirea necorespunzătoare a barei sau lanțului poate crește riscul de rănire gravă din cauza reculului.

■ TĂIEREA UNUI COPAC (F20)

1. Decideți direcția de cădere ținând cont de vânt, înclinația copacului, poziția ramurilor mai grele, ușurința muncii după cădere și alți factori.
2. În timp ce curățați zona din jurul copacului, găsiți o bună priză de picior și cale de retragere.
3. Executați o creștătură la o treime din calea de pătrundere în copac pe partea de cădere.
4. Executați o tăietură de cădere din partea opusă creștăturii și la un nivel ușor mai ridicat de partea inferioară a creștăturii.



! AVERTIZARE

Când tăiați un copac asigurați-vă că ați anunțat colegilor pericolul.

(1) Creștătură

(2) Tăietură de cădere

(3) Direcție de cădere

■ Secționare și tăiere

! AVERTIZARE

- Asigurați-vă întotdeauna priza de picior. Nu stați pe buștean.
- Fiți atenți la buștenii care se îndepărtează prin rostogolire. Mai ales dacă lucrați pe o pantă, poziționați-vă pe partea în amonte față de buștean.
- Urmați instrucțiunile din „Pentru Funcționarea în condiții de siguranță” pentru a evita reculul fierăstrăului.

Înainte de începerea lucrului, verificați direcția de forțe de îndoire din interiorul trunchiului pe care urmează să îl tăiați. Încheiați de fiecare dată tăind din partea opusă direcției de cădere pentru a evita ca bara de ghidare să fie prinsă în tăietură.

15



e-mail: info@valerii.com

www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692



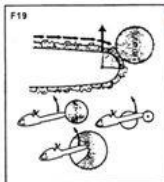
2. Puneți comutatorul în poziția „O” (STOP). (F18)

(1) Comutatorul

8. TĂIEREA CU FIERĂSTRĂUL

AVERTIZARE

- Înainte de a începe activitatea, citiți secțiunea „Pentru funcționarea în condiții de siguranță”. Vă recomandăm să începeți prin a exersa pe bușteni simpli. Asta vă va ajuta să vă obișnuiți cu unitatea.
- Umați întotdeauna reglementările privind siguranța. Lanțul fierăstrăului trebuie folosit doar la tăierea lemnului. Este interzisă tăierea altor tipuri de materiale. Vibrațiile și reculul variază în funcție de diferitele materiale, prin urmare cerințele din reglementările privind siguranța nu ar mai putea fi respectate. Nu folosiți lanțul ca pârghie pentru ridicarea, deplasarea sau despicierea obiectelor. Nu îl blocați pe standuri fixe. Este interzis să prindeți pe unitate unelte sau aplicații care nu sunt specificate de producător pe P.t.o.
- Nu este necesar să forțați pătrunderea fierăstrăului în tăietură. Aplicați doar o presiune ușoară atunci când instrumentul funcționează la viteză maximă.
- Dacă lanțul fierăstrăului se prinde în tăietură nu încercați să-l scoateți trăgând cu forță, folosiți în schimb o pană sau o pârghie pentru a facilita ieșirea acestuia.



• APĂRĂTOARE ÎMPOTRIVA RECULULUI (F19)

- Dacă este utilizat în mod corect, acest fierăstrău este echipat cu o frână de lanț care oprește lanțul în caz de recul. Trebuie să verificați funcționarea frânei de lanț înainte fiecărei utilizări prin punerea în funcțiune a fierăstrăului la accelerație maximă timp de 1-2 secunde împingând apăratorele de mână în direcția înainte. Lanțul trebuie să se oprească imediat cu motorul la viteză maximă. Dacă lanțul se oprește încet sau nu se oprește, înlocuiți banda frânei și ambreiajul înainte de utilizare.

- 5) Nu suprasolicitați fierăstrăul și nu depășiți înălțimea umerilor.
- 6) Umați instrucțiunile de ascuțire și întreținere a fierăstrăului date de producători.
- 7) Folosiți numai barele și lanțurile de înlocuire specificate de producător sau echivalente ale acestora.

• ÎNTREȚINERE

- Pentru a menține produsul în stare bună de funcționare efectuați operațiunile de întreținere și control descrise în manual la intervale regulate.
- Asigurați-vă întotdeauna că scoateți motorul din funcțiune înainte de a efectua orice procedură de întreținere și verificare.



!Atenție

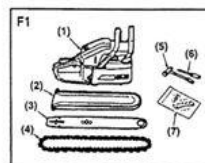
Piesele metalice ating temperaturi înalte imediat după oprirea motorului

- Lăsați întreținerea tuturor pieselor cu excepția celor enumerate în Manualul Utilizatorului în grija agenților competenți de la service.

• TRANSPORT

- Transportați întotdeauna unitatea cu motorul oprit, bara de ghidare acoperită cu apăratorele și amortizorul departe de corp.

5. INSTALAREA BAREI DE GHIDARE ȘI A LANȚULUI FIERĂSTRĂULUI



Un pachet fierăstrău standard conține articolele ilustrate în imagine (F1)

- (1) Unitate de alimentare
- (2) Apărătoarea barei
- (3) Bara de ghidare
- (4) Fierăstrăul cu lanț
- (5) Cheia de contact
- (6) Șurubelniță pentru reglarea carburatorului
- (7) Un vârf și șuruburi de montare

Deschideți cutia și instalați bara de ghidare și lanțul fierăstrăului pe unitatea de alimentare după cum urmează:

14



7

e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

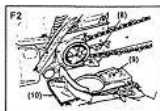
София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



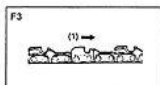
! AVERTIZARE

Lanțul fierăstrăului are marginile foarte ascuțite. Folosiți mănuși de protecție groase pentru siguranța dumneavoastră.

- 1 Trageți garda înspre mânerul din față pentru a vă asigura că frâna lanțului nu este în funcțiune.
- 2 Slăbiți piulițele și înlăturați husa lanțului.
- 3 Instalați vârful atașat la unitatea de alimentare.
- 4 Rotiți lanțul în jurul pinion și, în timp ce potriviți lanțul fierăstrăului în jurul barei de ghidare, montați bara de ghidare pe unitatea de alimentare. Reglați poziția piuliței lanțului de tensionare pe husa lanțului la orificiul inferior al barei de ghidare (F2).



- (8) Onficiu
(9) Piuliță tensionatoare
(10) Husa lanțului

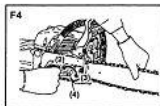


NOTA

Atenție la direcția corectă a lanțului fierăstrăului. (F3)

(1) Direcția de mișcare

5. Potriviți husa lanțului pe unitatea de alimentare și fixați piulițele la o etanșitate de un deget.
6. În timp ce mențineți în poziție ridicată vârful barei, reglați tensiunea lanțului rotind șurubul tensionatorului până când curelele de legătură ating partea inferioară a șinei de bară. (F4)
7. Strângeți piulițele bine cu vârful barei în sus (12 - 15 N. m). Apoi verificați dacă mișcarea de rotire a lanțului este lină și tensiunea adecvată, în timp ce îl deplasați cu mâna. Dacă este necesar, reglați încă odată lanțul cu husa lanțului slăbită.
8. Strângeți șurubul de tensionare.



- (2) Slăbiți
(3) Strângeți
(4) Șurub de tensionare

8

! AVERTIZARE

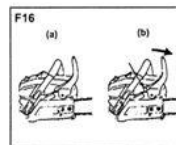
În cazul în care se continuă folosirea produsului în modul anti-înghețare chiar și după ce temperaturile au crescut revenind la normal, acest lucru poate rezulta într-un motor care nu pomeste cum trebuie, sau un motor care nu mai funcționează la viteza sa normală; din această cauză trebuie să vă asigurați întotdeauna că vă întoarceți cu unitatea la modul de funcționare normală dacă nu mai există pericol de îngheț.

Când folosiți fierăstrăul în mod anti-îngheț controlați frecvent ecranul și să-l păstrați curat, fără praf provenit din fierăstrău.

FRÂNA DE LANȚ

Acest instrument este prevăzut cu o frână automată pentru a opri rotația lanțului la apariția reculului în timpul operației de tăiere. Frâna este acționată automat de forța de inerție care acționează pe greutatea fixată înăuntrul apărătorii din față. Această frână poate să fie operată și manual cu apărătoarea frontală întoarsă în jos către bara de ghidare. (F16)

Pentru a elibera frâna, ridicați apărătoarea frontală către mânerul din față până se aude un „click”.

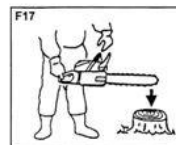


[Atenție]

Asigurați-vă că frânele operează pe bază de inspecție zilnică.

Cum confirmați

- (1) Stingeți motorul.
- (2) Menținând lanțul fierăstrăului în poziție orizontală, luați mâna de pe mânerul din față, loviți ușor vârful barei de ghidare de un butuc sau de o bucată de lemn și confirmați funcționarea frânelor. Nivelul de operare variază în funcție de dimensiunile barei. (F17) În cazul în care frâna nu funcționează, solicitați dealerului dumneavoastră să o inspecteze și să o repare. Motorul, dacă este pus să se rotească continuu la viteze înalte cu frânele în funcțiune rezultă într-o încălzire a ambreiajului ceea ce duce defectiuni. Când se folosește frâna pe durata funcționării, eliberați-vă de îndată degetele din maneta de accelerație și lăsați motorul să meargă în gol.



OPRIREA MOTORULUI

1. Eliberați maneta de accelerație pentru a permite motorului să meargă în gol peț de câteva minute.

13



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



5. Faceți un test tăiați și reglați acul H pentru o mai bună capacitate de tăiere, nu pentru viteza maximă.

- (1) Ac N
- (2) Ac H
- (3) Șurub de reglare a mersului în gol

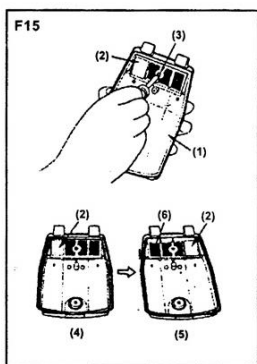
MECANISMUL ANTI-ÎNGHEȚ AL CARBURATORULUI

Utilizarea fierăstrăului cu lanț la temperaturi de 0 - 5° C uneori în perioade cu umiditate ridicată poate duce la formarea de gheață în interiorul carburatorului, și asta la rândul său poate duce la reducerea puterii de ieșire a motorului sau la o incapacitatea motorului de a funcționa lin. Acest produs a fost prin urmare conceput cu o trapă de aerisire în partea din spate a capacului filtrului de aer pentru a permite introducerea de aer cald la motor și astfel prevenirea înghețului.

În circumstanțe normale produsul trebuie utilizat în modul de funcționare normal, anume, în modul la care este în momentul expedierii. Oricum, când există posibilitatea apariției înghețului, unitatea trebuie să fie setată pentru a funcționa în modul anti-îngheț. (F15)

CUM SĂ COMUTĂM ÎNTRE MODURILE DE FUNCȚIONARE

1. Reglați comutatorul în așa fel încât să opriți motorul.
2. Îndepărtați capacul filtrului de aer de pe capacul cilindrului.
3. Slăbiți un șurub și îndepărtați ecranul de pe spatele capacului filtrului.
4. Repoziționați ecranul cu partea dreaptă în partea stângă



NOTA

Când se extinde lungimea unui lanț nou înseamnă că începe să se uzeze. Verificați și reglați tensiunea cât de frecvent posibil deoarece un lanț slăbit poate deraia ușor sau poate provoca uzura sa proprie și a barei de ghidare.

6. COMBUSTIBIL ȘI ULEI PENTRU LANȚ

COMBUSTIBIL

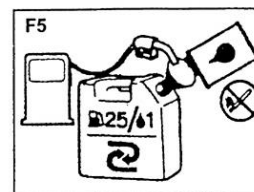
Amestecați benzină obișnuită (cu sau fără plumb, fără alcool) cu un ulei de motor de ulei de calitate pentru motoare cu două cicluri răcite cu aer.

Raportul de amestecare recomandat

Condiție	Benzină: Ulei
Până la 20 de ore de utilizare	20:1
După 20 de ore de utilizare	25:1

25:1 Diagrama amestecului

Litri benzină	1	2	3	4	5
Ulei de motor 2 cicluri	40	80	120	160	200



AVERTIZARE

- Mențineți flăcările deschise departe de zona în care se manipulează sau depozitează combustibilul.
- Amestecați și depozitați doar în containere aprobate pentru benzină.

NOTA

Cea mai mare parte a problemelor de motor sunt provocate, direct sau indirect, de combustibilul folosit pe mașină. Aveți grijă în mod deosebit să nu amestecați cu un ulei de motor



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



astfel încât placa anti îngheț să fie pe dreapta. Reinstalați capacul.

- (1) Capacul filtrului de aer
- (2) Placă anti-înghețare
- (3) Șurubelniță
- (4) Mod normal de funcționare
- (5) Mod anti-înghețare
- (6) Ecran

12

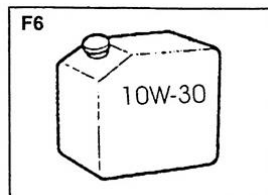
pentru motoare cu patru cicluri.

■ ULEIUL DE LANȚ

Folosiți ulei SAE#10W - 30 pe toată durata anului sau SAE#30 - #40 în timpul verii și SAE#20 iarna.

NOTA

Nu folosiți ulei risipit sau regenerat deoarece poate duce la deteriorarea pompei de ulei.



9



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

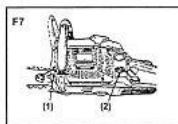
Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

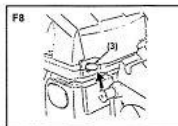


7. FUNCTIONAREA MOTORULUI

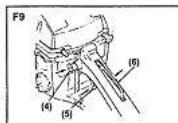


•PORNIREA MOTORULUI

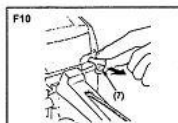
1. Umpleți rezervorul de combustibil și respectiv cel de ulei și strângeți bine capacele. (F7)
2. Puneți comutatorul în poziția „I”. (F8)
3. În timp ce mențineți maneta de accelerație împreună cu clapeta de blocare a accelerației, împingeți butonul de blocare lateral al clapetei de accelerație și eliberați maneta de accelerație din poziția inițială.



- (1) Ulei pentru lanț
- (2) Combustibil
- (3) Comutator
- (4) Clapeta de blocare a accelerației
- (5) Maneta de accelerație
- (6) Clapeta de blocare a accelerației
- (7) Buton amortizor



4. Trageți butonul amortizorului în poziția închis. (F10)



NOTA

Când reporniți imediat după oprirea motorului, lăsați butonul amortizorului în poziția deschis.

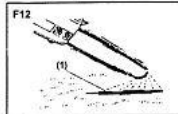
5. În timp ce mențineți unitatea fierăstrăului bine fixată la sol, trageți cu putere coarda de pornire. (F11)



AVERTIZARE

NU PORNITI motorul în timp ce susțineți lanțul fierăstrăului cu o mână. Lanțul fierăstrăului ar putea să vă atingă corpul, ceea ce este foarte periculos.

6. Când motorul a iștat prima dată, împingeți înăuntru butonul amortizorului și trageți starterul încă odată pentru a porni motorul.
7. Permiteți motorului să se încălzească cu maneta de accelerație ușor trasă.



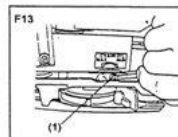
AVERTIZARE

Stați departe de lanțul fierăstrăului deoarece va începe să se rotească la pornirea motorului.

•VERIFICAȚI REZERVA DE ULEI

După pornirea motorului, rulați lanțul la viteză medie și vedeți dacă uleiul de pe lanț se împrăștie așa cum se arată în imagine. (F12)

10



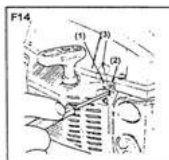
(1) Ulei de lanț

Fluxul uleiului de lanț poate fi schimbat prin inserarea unui șurubelnițe în gaura pe fundul ambreiajului. Reglați în conformitate cu condițiile de muncă (F13)

(1) Ajustor

NOTA

Rezervorul de ulei trebuie să se golească aproape de tot la momentul la care combustibilul s-a consumat în totalitate. Asigurați-vă că ați realimentat rezervorul de ulei de fiecare dată când realimentați unitatea cu combustibil.



• REGLAREA CARBURATORULUI (F14)

Carburatorul de pe unitate a fost reglat din fabrică, dar poate avea nevoie de reglaj fin din cauza schimbărilor din aparute condițiile de funcționare. Înainte de a regla carburatorul, asigurați-vă că este prevăzut cu filtre de aer/combustibil și combustibil proaspăt, bine amestecat. La reglare, urmați următorii pași:

NOTA

Asigurați-vă că ați reglat carburatorul cu bara de ghidare atașată

1. Opriți motorul și înșurubați atât acul H cât și acul L până se opresc. Nu forțați. Apoi setați-le înapoi la numărul inițial de rotații după cum se arată în cele de mai jos:

Acul H: 1 3/8
Acul L: 1 1/4

2. Porniți motorul și lăsați-l să se încălzească la jumătate de accelerație.
3. Rotiți acul L încet în direcția acelor ceasornicului pentru a găsi poziția în care viteza de mers în gol este maximă apoi setați acul înapoi cu un sfert (1/4) de rotație în direcția inversă a acelor ceasornicului.
4. Întoarceți șurubul de reglare la mers în gol (T) în sensul invers acelor ceasornicului până când lanțul fierăstrăului nu se mai rotește. Dacă viteza de mers în gol este prea mică, rotiți șurubul în sensul acelor ceasornicului.

11



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692